

JEUDI

11 MARS 1999
Volume 64
No 219
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

WONG
ROYAL WONG
ROYAL WONG

POUR 2 PERSONNES
du lundi au vendredi
sur présentation de ce coupon.
Valable jusqu'au 30 avril 99.
Ne peut être jumelé à aucune au-
tre promotion.

MIDI : 1,40 \$
SOIR : 2,40 \$
DE RABAIS DE RABAIS

25, rue Authier, Granby
777-3288 L162144

INSOLITE

**De vieux bâtons
de dynamite
trouvés sur une
propriété de
Denis Paradis**

— page 3

GRANBY



photo Alain Dion

**Stationnement
bientôt interdit
autour du CHG?**

— pages 4 et 5

QUÉBEC

**L'offre de 5 %
sitôt présentée,
sitôt rejetée**

— page 15

SPORT

**Jonathan Forand
remporte trois
fois l'or aux
Jeux du Québec**

— page 27

...

**Le Husky
l'emporte à
Warwick**

— page 26

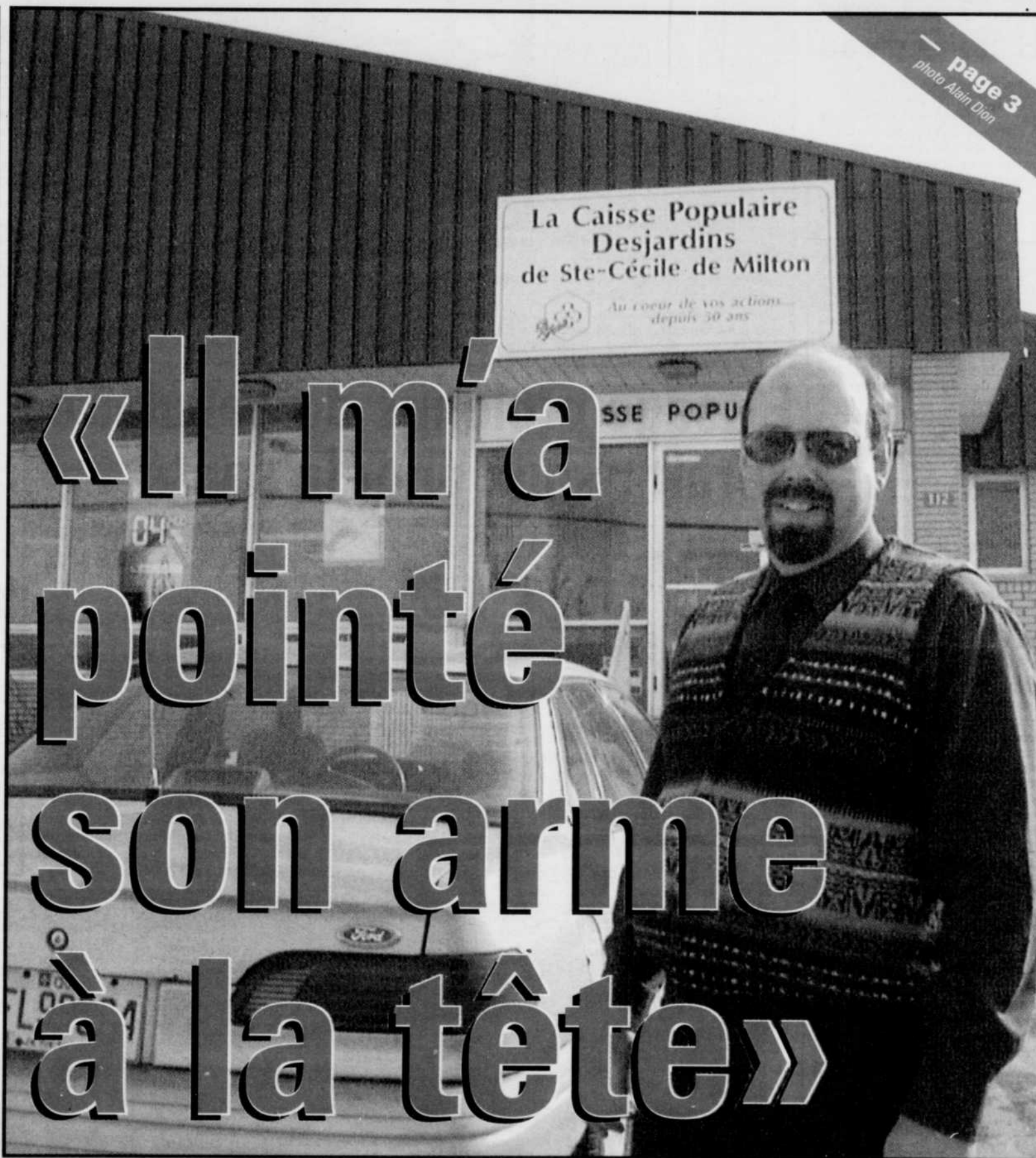
MÉTÉO



Maximum

-8°

— page 21



— page 3
photo Alain Dion



Pour un
travail
soigné...

Service de décoration à domicile

De tout pour des idées de bon goût

Pour :

- Votre papier peint • Vos stores Hunter Douglas et autres
- Dentelles à rideaux • Toiles Altex • Vaste choix de pôles décoratives
- Voiles imprimés • Tissus de recouvrement • Cadres et accessoires

746 St-Jacques, Granby 375-1349

L161024



11

11

11



COMMENTAIRE Réal Marchessault

Histoire d'eau

Engagée sur la pr emisse «pas de fusion pas d'eau», la discussion entre le Canton de Granby et la Ville aurait pu, il y a quelques jours encore, prendre la forme d'un dialogue de sourds.

Mais voilà, le maire Michel Duchesneau semble faire preuve d'ouverture, sensible à l'argument de santé publique en faveur de ses voisins. Cette magnanimité soudaine tient d'une stratégie de négociation qui ne vise pas à humilier le canton, ni à lui faire signer un accord de fusion le couteau sur la gorge, mais probablement à lui arracher sa participation à l'étude de fusion.

Un engagement qui ne couterait à peu près rien au maire Louis Choinière, sinon qu'un peu d'orgueil. Mais comme sa municipalité ne peut rien faire seule devant le problème de contamination de l'eau, M. Choinière devra bien jeter du lest quelque part. Ce serait un bon point de départ sans lui faire renoncer pour autant à ses convictions personnelles sur l'inutilité d'une fusion. La discussion sur le fond se fera de toute façon en temps et lieu.

Les Granbyens souhaitent probablement que la Ville offre l'eau à ce secteur du canton, moyennant des conditions bien précises. Pour paraphraser Michel Duchesneau, la Ville n'a pas à se tirer dans le pied en ouvrant la porte à un développement qui se ferait au détriment des Granbyens. Le conseil précédent l'avait bien compris puisqu'en 1992, il avait refusé également de fournir l'eau au Canton. Une décision judiciaire dont il faut rendre le mérite à Mario Girard. Le bon voisinage a ses limites.

Qu'il y ait fusion ou non, les deux municipalités de Granby doivent envisager l'avenir, particulièrement le développement, dans l'harmonie et le respect. Cela n'a pas été le cas jusqu'à maintenant. Si le canton a profité largement des avantages qu'offrait la ville sans en payer le prix des taxes, il paie ces dernières années le prix de l'inaction de ses élus. La contamination de l'eau dans le secteur Irwin-Principale-Saint-Jude est la résultante du développement anarchique.

Il ne suffit pas de constater que nous sommes, gens de la ville et du canton, une seule communauté. Nos élus doivent décider et dans le cas qui nous concerne, négocier dans cet esprit communautaire.

Jean Chrétien rabroue publiquement la France

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a fait une sortie en force hier pour dénoncer, tant par la voie diplomatique que par celle de la politique, la décision de la France d'inviter un représentant du Québec à une réunion internationale sans en aviser le Canada. Pour ce faire, il n'a pas hésité à évoquer le cas de la Corse.

«Il y a des règles internationales qui doivent être suivies», a déclaré M. Chrétien à la Chambre des communes.

Selon lui, la France n'a pas respecté le protocole en conviant la ministre québécoise de la Culture, Agnès Maltais,   pendre part à une rencontre de la Banque internationale de développement



Le premier ministre Jean Chrétien.
photo Presse canadienne

ram ricaine de développement sur le pluralisme culturel, qui avait lieu hier à Paris, sans prévenir Ottawa. La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps,

devait également participer à l' v nement, mais elle a décidé à la dernière minute de s'en abstenir pour protester contre l'attitude de française.

La Corse

«Il était du devoir du Canada,   poursuivi M. Chrétien, de s'assurer que les règles internationales soient suivies par tout le monde, y inclus la France. Nous n'invitons pas la Corse à participer à des discussions culturelles ici au Canada.»

M. Chrétien a également fait parvenir une lettre, qui n'a pas été rendue publique, à son vis-à-vis français Lionel Jospin dans le but de manifester son mécontentement.

Nuan ant sa sortie, le premier ministre a néanmoins évité de jeter tout le blâme sur le gouvernement français.

L'usage prolongé du cellulaire serait risqué pour la santé



L'usage prolongé du cellulaire présenterait des risques.

archives Presse canadienne

MONTRÉAL
Presse canadienne

L'utilisation prolongée du téléphone cellulaire pourrait présenter un risque pour la santé, soutient Option-Consommateurs, une association de défense des consommateurs.

L'organisme demande au gouvernement fédéral d'obliger l'industrie à agir de manière responsable, notamment en apposant, sur chaque téléphone cellulaire, un avertissement.

Lorsque l'émetteur envoie le signal, les radiations micro-ondes traversent le cerveau, a expliqué hier Louise Rozon, directrice d'Option consommateurs.

Le niveau d'exposition est alors mille milliards de fois plus élevé

que le rayonnement naturel auquel le cerveau est normalement exposé. Et, ajoute-t-elle, selon les modèles de téléphone, jusqu'à 130 000 fois plus élevé que dans le cas du téléphone domestique sans fil.

L'intervention d'Option consommateurs survient à la suite d'un reportage de l'émission *Découverte* diffusé sur les ondes de Radio-Canada.

Une étude du professeur Henry Lai de l'Université de Washington,   Seattle, a montré qu'en irradiant des souris pendant deux heures à la moitié de la puissance admise pour un téléphone cellulaire, on endommage le code génétique de leur cerveau (l'ADN).

La feuille d'érable ne cachait rien...

OTTAWA
Presse canadienne

Neuf officiers des Fusiliers de Sherbrooke, une unité de réserve, ont été accusés à la suite du dîner r gimentaire au cours duquel un film pornographique aurait notamment été projet , le 12 septembre dernier, a fait savoir à Ottawa, hier, le ministère de la Défense nationale.

Parallèlement, des mesures disciplinaires ont été prises à l'endroit de deux officiers supérieurs. Ces derniers avaient déjà été suspendus à la suite des incidents.

Le Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC) a porté un total de 13 accusations contre neuf officiers, dont les grades varient de lieutenant   major.

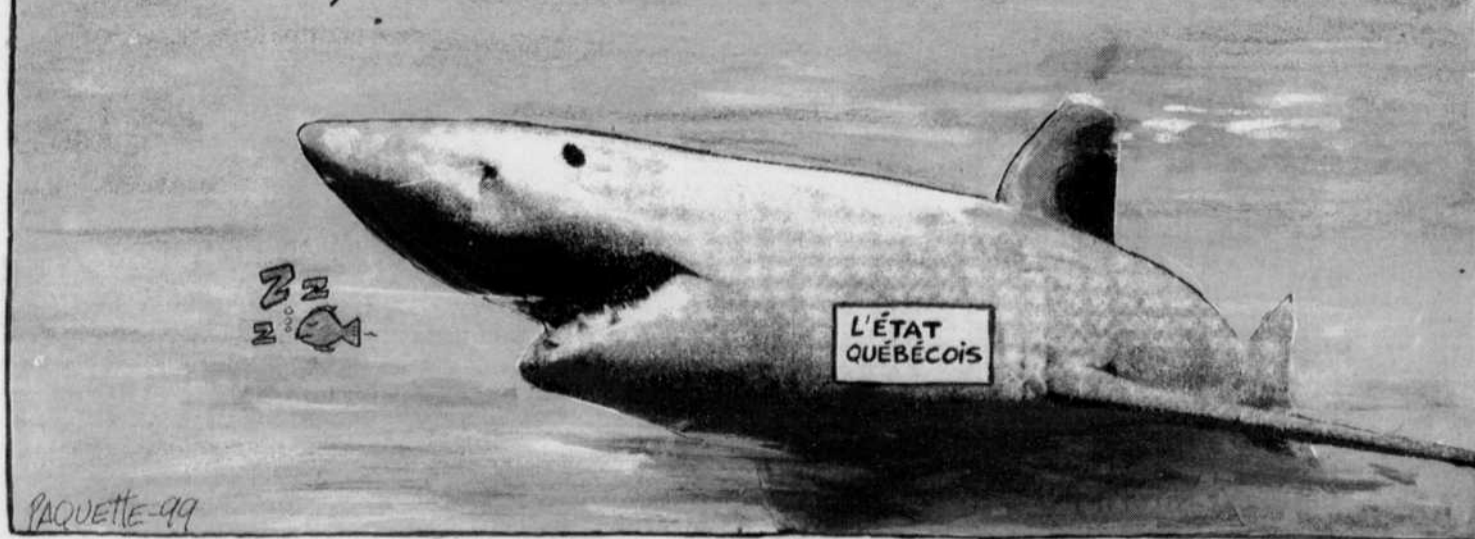
En vertu de l'article 129 de la Loi sur la défense nationale, les accusations «de conduite préjudiciable au bon ordre et à la discipline» ont été décidées au terme d'une enquête d'une durée de six mois sur ce dîner, organisé au man ge militaire de Sherbrooke afin de souligner le départ d'un officier supérieur.

Film porno

Au cours de cette soirée, un film pornographique aurait été projet  à l'intention des convives, des officiers auraient parad  «en tenue inappropriée», et un homme uniquement vêtu d'une cagoule sur la tête et de chaussures aux pieds aurait été introduit dans la salle où les militaires étaient réunis.

Un major et un capitaine ont été accusés d'avoir projet  le film pornographique en se servant d'un drapeau canadien comme écran.

LES QUÉBÉCOIS, LES PLUS TAXÉS EN AMÉRIQUE ...



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et  diteur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
 ditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

«Ils n'ont même pas volé 500 \$»

Les voleurs ont menacé d'une arme deux membres du personnel

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

Deux amateurs jouant les grands bandits sont allés jusqu'à pointer leurs armes sur les tempes des employés de la Caisse populaire de Ste-Cécile-de-Milton, hier matin, pour fuir avec... une poignée de dollars.



RICHARD GOSSELIN

Les truands avaient planifié leur coup: ils ont attendu le départ du blindé de Sécur pour faire irruption dans la caisse, vers 9h45.

Cagoule au visage dans un cas et casquette bien calée dans l'autre, ils ont bousculé vers l'intérieur deux clients affairés au guichet automatique dans le vestibule et sont entrés en claironnant leurs intentions, obligeant un autre client et le personnel - une dizaine de personnes - à se coucher sur le plancher. Ils auraient même brusqué une cliente tardant à obéir.

Les deux malfaiteurs ont enjambé le comptoir et, tandis que l'un faisait le guet, l'autre fouillait par

tout, ouvrant chaque tiroir et empochant les quelques billets disponibles.

Frustré par une récolte si peu fructueuse, un des voleurs a mis son revolver sur la tempe d'une caissière, exigeant que quelqu'un ouvre le coffre-fort, et donnant même un délai de deux secondes pour ce faire. Une collègue a fait comprendre au bandit que cela était impossible.

Le plus actif des deux hommes s'est ensuite rendu au bureau du directeur, Claude Dutilly. À grands coups de crosse dans la vitre, il a insisté pour se faire ouvrir la porte. Encore là, il a poursuivi ses recherches, nerveusement, crachant des invectives à chaque déception.

«Il m'a pointé son arme à la tête, à environ un pied. Je ne savais pas si c'était un jouet ou un vrai. Je n'ai pas osé vérifier. Une employée dans le bureau me regardait d'un air apeuré.»

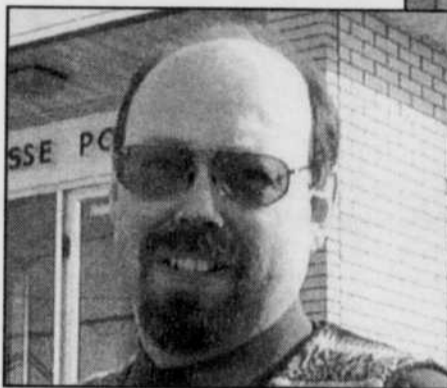
Deux minutes

À peu près en même temps, le guetteur criait à son comparse: «Viens-t-en, viens-t-en, ça fait plus de deux minutes.»

Pour certains, admet le gérant,

la présence des bandits dans la caisse a paru bien plus longue que cela.

En coup de vent, les deux individus sont repartis, intimant à deux nouveaux clients d'aller rejoindre le



groupe de victimes à l'intérieur, pour ensuite s'engouffrer dans un véhicule blanc qui a pris la direction de la route 137.

Peu après, les policiers rappiquaient, pour déclencher deux opérations, l'une de ratissage du secteur et l'autre de blocage des routes de la région. Ces mesures sont demeurées vaines.

Le vol a bien sûr entraîné la fermeture de la caisse pour la jour-



Le directeur de la Caisse populaire de Ste-Cécile-de-Milton, Claude Dutilly (ci-contre), a vécu hier son premier hold-up en sept ans.

photos Michel Saint-Jean et Alain Dion

ka, procédaient aux prélèvements d'usage et recueillaient les déclarations.

Des miettes

«Je suis sûr qu'ils n'ont même pas volé 500 \$. On garde l'argent dans le coffre-fort qui ne peut s'ouvrir qu'à la suite de procédures longues et complexes», a poursuivi M. Dutilly, qui connaissait son premier hold-up en sept ans à cet endroit. En dépit de ce qu'il venait de vivre, le gérant ne semblait pas trop perturbé.

«Tout le monde présent, personnel et membres, a bien réagi. Néanmoins, la caisse offrira un service de support psychologique dans les prochaines heures, afin d'aider quiconque en éprouverait le besoin.»

Dans la région desservie par La Voix de l'Est, il s'agit là du premier hold-up «réussi» d'une institution bancaire depuis plus d'un an.

De passage à la caisse après le hold-up, un quidam s'est dit perplexe. «Ils (les voleurs) risquent un minimum de quatre ans pour leur geste (un vol à main armée). Tout cela pour des miettes.»

Au moment de mettre sous presse, l'enquête se poursuivait.

De la dynamite chez Paradis!

Richard Gosselin

SAINT-ARMAND

Il s'en est fallu de peu pour que le député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, ne soit assis sur une véritable bombe: un ouvrier a découvert, hier, plusieurs bâtons de dynamite dans un bâtiment que le député vient d'acquérir à Saint-Armand.

C'est un menuisier, effectuant des travaux dans la propriété du chemin Ridge, qui a fait la découverte, hier après-midi, des engins explosifs. Il y avait dans un garage de la propriété une demi-douzaine de bâtons, vraisemblablement

vieux puisqu'ils suintaient, selon un policier.

Sans se soucier davantage du danger, l'ouvrier a apporté l'un de ces bâtons à la Sûreté municipale de Bedford, afin de s'enquérir de ce qu'il devait faire avec les autres.

Puisque le lieu de la trouvaille ne fait pas partie du territoire de la SM de Bedford, les policiers locaux ont «vendu la mèche» à leurs collègues de la SQ de la MRC Brome-Missisquoi. Ceux-ci ont aussitôt interdit les environs et fait appel à leur escouade d'artificiers.

M. Paradis aurait acquis récem-

ment cette propriété jusqu'alors inhabitable sans travaux majeurs de rénovation. Hier soir, il avait été impossible de déterminer qui en était le propriétaire antérieur. On n'a pu non plus joindre M. Paradis.

Une hypothèse serait que l'ancien propriétaire ait été un employé d'une carrière voisine.

Interrogé hier soir, un porte-parole de la SQ disait attendre le rapport des spécialistes avant de confirmer qu'il s'agissait bien de dynamite. «Ce n'est pas sûr que c'en soit, comme ce peut l'être, mais il est certain que c'était un explosif quelconque», a indiqué l'agent François Doré.



Le député Denis Paradis. archives La Voix de l'Est

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Nous agrandissons ENCORE

Liquidation dans tout le magasin
jusqu'au 14 mars

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	23
Économie	16
Jeux	20
A ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Météo	21
Sports	24

TIRAGES

Quotidienne 3	110
Quotidienne 4	3339
Extra	017842

Prix du journal

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Nous sommes prêts à tout faire pour ceux que nous aimons, sauf à les prendre tels qu'ils sont.

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

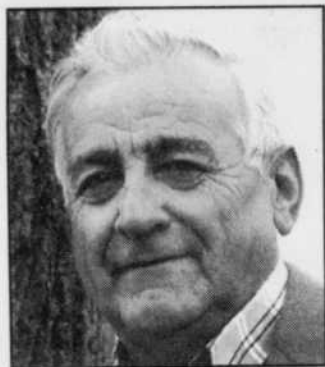
Vente • Installation

1054 Denison Est, Granby
372-4440



LE MÉRITE DES GENS D'ICI

Novembre 1998



M. Jacques Beauregard

J'ai été très heureux et étonné de recevoir ce prix. C'est une belle reconnaissance qui fait que l'on se sent encore plus apprécié. En plus, le bénévolat m'a fait rencontrer beaucoup de gens, avec qui j'ai du plaisir à travailler encore aujourd'hui.

DÉJEUNER-GALA
le dimanche
28 mars 1999
à 11 h

au Château Bromont
90, rue Stanstead
Bromont

Sous la présidence
d'honneur de
M. JEAN-GUY DUBUC
ex-président-éditeur de
La Voix de l'Est

Pour réserver des billets,
composez le
375-4555
poste 236

(Demandez Mme Chantal Lanoue)

Les profits de l'événement seront
versés à l'Association québécoise
des personnes aphasiques
(Chapitre de Granby et région)

LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

Les artistes de retour dans une Maison Blanche rénovée

Marie-France Létourneau

GRANBY

Le bar-bistro la Maison Blanche de Granby se lance dans de grandes rénovations et annonce le retour des shows maison avec une première programmation pas piquée des vers.

Ainsi les François Léveillé, Claude Léveillé, Maxime Martin, Marjo et Noir Silence se produiront sur une scène agrandie devant non pas 125 personnes, comme avant, mais devant 175 spectateurs tous assis à moins de 30 pieds d'eux.

«On avait délaissé les shows maison par manque de place. C'était toujours plein et ça ne nous permettait pas d'agrandir notre clientèle», a expliqué hier Michel Nadeau, propriétaire de l'endroit qui fêtera ses 10 ans en l'an 2000.

Avec les rénovations, exit la cheminée centrale et les colonnes qui obstruaient la vue des spectateurs. «On va voir de partout», précise le proprio.

L'arrivée d'un commanditaire impliqué financièrement dans ces spectacles intimistes, présentés une fois par mois, permettra d'attirer des artistes qu'il aurait été impossible de faire venir auparavant à cause des cachets trop élevés.

«C'est comme ça qu'on marche à la Maison Blanche, dit Michel Nadeau. On commence à petite échelle, on développe des concepts et quand ça marche bien, on investit.»

Et avec les rénovations qui débiteront dans un peu plus d'une semaine, l'investissement est «très considérable», laisse-t-il tomber en riant.

Agrandissement

Durant trois semaines, la Mai-



La terrasse latérale extérieure sera démolie pour permettre d'agrandir par l'intérieur.
photo Michel Saint-Jean

son Blanche sera «semi-fermée», question d'effectuer les travaux le plus rapidement possible. Les performances de D.J. Alex les jeudis soirs, de même que les shows du samedi soir seront ainsi interrompus le temps des rénovations.

La réouverture officielle est prévue pour le 21 avril. L'humoriste François Léveillé sera le premier à se produire sur la nouvelle scène dès le 25. Claude Léveillé suivra fin mai.

Le but premier des travaux est d'abord d'agrandir la cuisine afin d'offrir notamment un nouveau menu (variétés de pizzas minces et grillades) et de répondre aux attentes d'une clientèle en constante

augmentation, explique Michel Nadeau.

La terrasse latérale extérieure sera démolie pour permettre d'agrandir par l'intérieur.

Un écran de télévision de 48 pouces sera installé pour permettre la diffusion de films et d'événements sportifs. «Il va y avoir une programmation hebdomadaire», précise Michel Nadeau.

Bref, l'allure du bar-bistro qui emploie actuellement 21 personnes changera du tout au tout. «Ça va être plus à aire ouverte, mais on va garder le cachet vieillot de la Maison Blanche», assure le propriétaire.

L'hôpital a adressé une demande à la Ville

Benoit Lapierre

GRANBY

Trop de bagnoles garées dans les rues, pas assez dans son stationnement payant: le Centre hospitalier de Granby (CHG), qui a grand besoin de sous, demande à la Ville de faire le nécessaire pour inverser le mouvement.

C'est l'interdiction pure et simple de stationner dans le quadrilatère Boul. Leclerc, Cartier, Paré et avenue des Érables (Davignon) que le CHG réclame, a-t-on appris, ce qui a été confirmé par les services techniques de la Ville de Granby. Le CHG propose aussi que la durée du stationnement soit restreinte dans certaines rues du voisinage.

Ouverture

Le maire Michel Duchesneau confirme tout ça lui aussi, ajoutant même que son conseil était très ouvert à l'idée. «Le directeur général, René Giard, est venu me rencontrer pour m'exposer la problématique. Ce que le CHG veut, c'est une solution pratique au problème: il y a trop de gens qui stationnent dans la rue et pas assez dans le stationnement. C'est leur opinion et c'est la nôtre aussi.»

À la Ville, l'étude du dossier a été confiée aux services techniques et à la Sécurité publique. Si les vœux du CHG sont exaucés, laisser sa voiture dans le stationnement plutôt que dans la rue ne sera plus une alternative, mais une obligation.

La mesure toucherait les usagers et les visiteurs du CHG.

Soirée du secrétaire-trésorier



**TIRAGE DE
DINDES et JAMBONS**



organisé par les



**Chevaliers de Colomb
Conseil 9842**



**LE VENDREDI 12 MARS 1999
à 19 h 30**

au sous-sol de l'église Notre-Dame
au 252, rue Principale, Granby

**Nombreux prix
de présence**

**Buffet
froid**

**Consommations
gratuites**

Entrée : 7,50 \$ par personne *Bienvenue à tous!*

L163716

DIVERS -

EMPLOI - ÉDUCATION

SERVICES



Offrir ou louer des services ? La solution:
LES PETITES ANNONCES DE
La Voix de l'Est
TU CHANGES MON QUOTIDIEN !
375-8888
Plus de 93 rubriques différentes. Il y en a sûrement une pour vous!

L161355

ceux du Centre d'accueil Marie-Berthe-Couture et aussi, bien sûr, les résidents des segments de rues visés.

«Il y a sûrement moyen de régler le dossier une fois pour toutes, à la satisfaction de tout le monde. Pour tout de suite, on attend du CHG des propositions concrètes. Il n'est pas question de toucher à quoi que ce soit si on ne nous présente pas un projet valable», dit M. Duchesneau.

Autres mesures

Interdire le stationnement dans la rue ne pourrait se faire, selon le maire, sans que d'autres mesures soient prises par le CHG. Il pourrait s'agir d'aménager, en façade, des cases de stationnement de très courte durée, d'intervenir du côté du stationnement pour mieux orienter le visiteur vers les entrées.

«Il faut faire en sorte que le stationnement soit plus invitant. Actuellement, quand tu arrives par là, tu ne sais pas par où entrer», signale le maire.

Il croit aussi que la tarification devraient être revue à la baisse. Présentement, le stationnement se paie à la sortie à l'aide d'un jeton qui coûte 2,25 \$ et qu'il faut se procurer dans l'hôpital. Toute une histoire. «Comme tarif, on pourrait penser à un huard», avance Michel Duchesneau.

Actuellement, le stationnement est autorisé un peu partout autour du CHG, avec restrictions à certains endroits. Ainsi, boule-

vard Leclerc, il est limité à deux heures du côté de l'hôpital; rue Cartier, il est limité à une heure, du côté des résidences.

Dans le cas de la rue Cartier, le conseil municipal était intervenu en 1991, à la demande des propriétaires qui se plaignaient de la présence constante de voitures devant leurs portes. Ils voulaient que le stationnement soit interdit du côté des maisons entre 8h et 18h, mais la limitation à une heure s'est avérée une mesure presque aussi efficace que l'interdiction.

Le maire croit que la distribution de vignettes aux résidents des rues où il y aurait interdiction de stationner satisferait les riverains qui pourraient se montrer réfractaires à une telle mesure. Il y en avait en 1991.

Interdit de stationner autour du CHG?



photo Alain Dion

«Un bout de chemin à faire»

Benoit Lapierre

GRANBY

Le directeur général du CHG, René Giard, soutient que l'interdiction de stationner dans la rue n'est pas nécessairement ce sur quoi l'établissement mise pour rentabiliser davantage son stationnement.

«On n'est pas rendu là. On veut faire des choses pour rendre le stationnement plus convivial, mais on a encore un bon bout de chemin à fai-

re», a prudemment commenté M. Giard.

Curieux tout même que le maire, en faisant état de ses discussions avec lui, ait admis sans détour qu'il était entre autres question d'interdire le stationnement autour de l'hôpital. «Peut-être qu'il en déduit ça», a répondu René Giard.

Il a toutefois révélé que la Ville avait déjà en main le projet du CHG, tout embryonnaire qu'il soit, et qu'il devait maintenant être analysé en

profondeur. Ce projet, qui émane d'un comité de travail du conseil d'administration, n'a toutefois pas encore été approuvé par ce même conseil. «Ce sera probablement fait à la prochaine réunion», dit M. Giard.

Bref, le CHG examine le cas de son stationnement, qui ne lui rapporterait actuellement que 35 000 \$ par année. Un stationnement qui rapporte davantage voudrait dire davantage d'argent consacré à l'achat d'équipements médicaux.

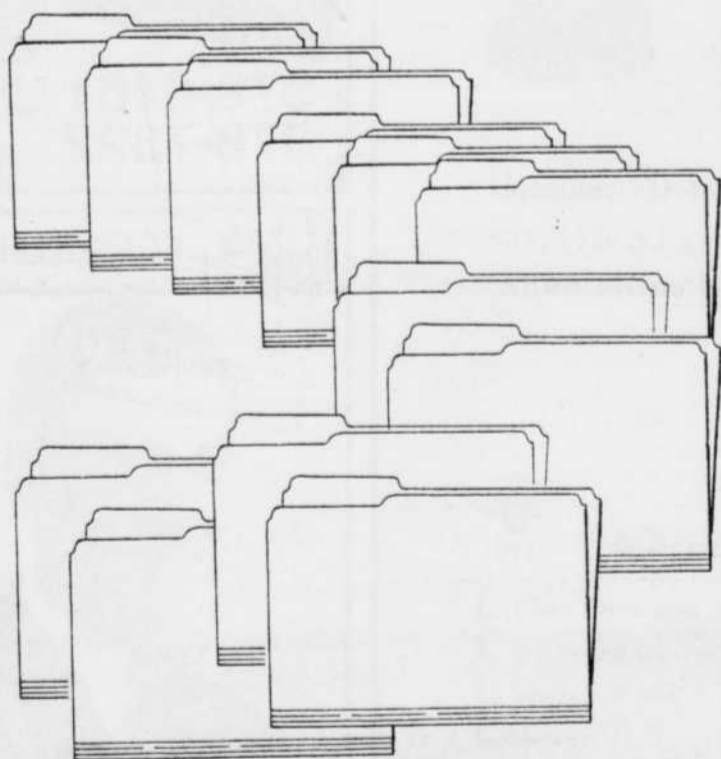
Mais ce stationnement qui est utilisé par le personnel est-il suffisamment vaste pour nourrir les ambitions du CHG? Même dans les périodes creuses de la journée, il peut être plein aux deux tiers, comme c'était le cas hier après-midi. «C'est souvent plein, reconnaît M. Giard. Certains matins, ça ne déborde pas mais c'est bien proche.»

De toute évidence, le CHG songe à agrandir le stationnement vers la rue Davignon, ce qui suppose l'aménagement d'un nouvel accès au bâtiment, par l'arrière.

«Il reste à voir l'ensemble du projet, voir les impacts que ça peut causer pour définir nos orientations», a conclu M. Giard.

BUDGET PROVINCIAL...

pour le dépôt de son budget, le ministre des finances Bernard Landry s'est acheté trois nouvelles chemises...



...nous les avons aussi en boîte!

Papeterie La Liberté inc.

209 Principale, Granby

Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620

Bien plus que de la papeterie

L162187

ENFIN, NOUVEAU DANS LA RÉGION



SERVICE DE PROTHÈSES CAPILLAIRES

COIFFURE UNISEXE

375-3425

Avec ou sans rendez-vous



La maison du cheveu de Granby

OUVERT AU PUBLIC

À PRIX DU GROS
PRODUITS ET ACCESSOIRES DE COIFFURE



Spécial d'ouverture

du 6 au 13 mars

SURPRISE À CHAQUE ACHAT

sur présentation de ce coupon

OUVERT 7 JOURS

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h
DIMANCHE : de 11 h à 16 h

223 Principale, Granby 375-3425

LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

5

Le Festival du canard quatre fois en lice

André Duchesne

GRANBY

Six entreprises de la région sont en nomination à treize reprises aux Grands Prix du Tourisme des Cantons-de-l'Est 1999 dont le gala 20e anniversaire aura lieu le 24 mars à Orford. Elles sont présentes dans cinq des sept catégories.

Des entreprises et événements de notre région, c'est le Festival international du canard du lac Brome, édition 1997, qui en compte le plus, avec quatre. Il est suivi du Grand Prix de Valcourt avec trois.

Le Festival du canard est en nomination dans les catégories «Développement et innovation touristique», «Manifestation touristique», «Petite entreprise

touristique» et «Promotion touristique». C'est l'édition 1997 qui est en nomination parce que les événements sélectionnés devaient se dérouler avant septembre dernier.

«Après avoir remporté un prix au niveau national l'an dernier, on ne peut que se réjouir de ces quatre nouvelles nominations, dit le directeur de l'événement, Jacques Ouimet. Ça apporte un baume après les emmerdements que nous avons connus en 1998 (voir autre texte).»

Quant au Grand Prix de Valcourt, on le retrouve dans les catégories «Manifestation touristique», «Petite entreprise touristique» et «Promotion touristique».

Le Zoo d'oiseaux exotiques de Roxton Pond décroche de son côté

deux nominations, dans les catégories «Développement et innovation touristique» et «Petite entreprise touristique». Même chose avec le Bed and Breakfast Aux Florales de Bonsecours en nomination pour la «Petite entreprise touristique» et la «Promotion touristique».

Le restaurant Le McHaffy de Cowansville est l'une des quatre entreprises des Cantons-de-l'Est en nomination dans la catégorie «Développement de la restauration québécoise», tandis que «Le Pavillon faunique Canada» de Granby est en nomination dans la catégorie «Développement et innovation touristique».



Aux Grands Prix du tourisme des Cantons-de-l'Est, le Festival international du canard de lac Brome représentera très bien la région avec quatre nominations. archives La Voix de l'Est

Labatt
Bleue et RONA

présentent
Le CONCOURS

LES OLIVIER

LES OLIVIER
Le premier gala de l'humour
diffusé à TVA
le 21 mars 1999



À gagner !

La journée du dimanche 21 mars dans les coulisses du gala, une excursion en montgolfière Labatt Bleue ainsi qu'un assortiment complet d'outils RONA.

Choisissez votre humoriste préféré parmi la liste ci-dessous et déposez le coupon de participation dans le baril Labatt Bleue chez votre marchand RONA.

Les coupons sont disponibles dans *La Voix de l'Est* les lundis, jeudis et samedis.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

Le tirage aura lieu le vendredi 19 mars entre 6 h et 9 h sur les ondes de Radio Énergie. Le grand gagnant sera informé par téléphone.

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code Postal : _____

Tél. (rés.) : () _____ Tél. (travail) : () _____

Nommez une émission diffusée entre 6 h et 9 h sur les ondes de Radio Énergie ? _____

Réservé aux 18 ans et plus. Aucun achat requis. Valeur : 1000\$ Règlements du concours disponibles chez votre marchand RONA. Les coupons réponses peuvent être postés à l'adresse suivante : «Concours Les OLIVIER» C.P. 310, Succ. C, Montréal (Qc) H2L 4K1.

La Voix de l'Est

106.1

TVR

- Jean-Michel Ancril
- Normand Brathwaite
- Yvon Deschamps
- Lise Dion
- André-Philippe Gagnon
- Patrick Huard
- Pierre Légalé
- Daniel Lemire
- Claudine Mercier
- Marie-Lise Pilote

L163731

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé



GABRIELLE TRUDEAU

«Votre maison c'est ma vie depuis 1981»

Disponible 7 jours / 7

378-8461
378-7322

C420938

Notre CONSEILLER



Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
FCPE

398 Principale, Granby
(450) 777-8004

L158534



Les milliers d'amateurs de canard pourront participer à une majorité d'activités bien à l'abri, à la station de ski de Bromont. archives La Voix de l'Est

Le Festival du canard s'installe à la station de ski

André Duchesne

BROMONT

Après avoir connu de gros ennuis avec son volet champêtre l'an dernier, le Festival international du canard des Cantons-de-l'Est déménage et s'installe à la station touristique Bromont.

«On vient de signer une entente pour les cinq prochaines années, se réjouit le directeur de l'événement, Jacques Ouimet. Avec l'accès à tous les aménagements de la station, 60 % des activités pourront se dérouler à l'intérieur. Ce qui ne nous empêchera pas de présenter des événements extérieurs lorsque le temps le permettra.»

L'automne dernier, le mauvais temps avait transformé le site des activités champêtres, situé sur un terrain non drainé à Bromont, en un immense champ de boue. M. Ouimet n'hésite pas à qualifier l'édition 1998 de «catastrophique», au point où l'événement était remis en question pour les prochains années.

Mais ces soucis semblent maintenant derrière les organisateurs qui s'enthousiasment déjà à l'idée de tenir des activités autant au pied qu'au sommet de la montagne, de profiter d'un immense stationnement et de plusieurs autres installations.

«La station touristique Bromont bénéficiait déjà d'un bon achalandage avec sa foire automnale. Là, on va travailler en partenariat avec eux et les visiteurs pourront profiter des deux événements à la fois», poursuit M. Ouimet.

La Suisse

La prochaine édition du Festival du canard aura lieu du 1er au 31 octobre prochain et c'est la Suisse alémanique (allemande) qui sera le pays hôte.

Comme cette portion de la Suisse se trouve à l'est du pays et que celui-ci se divise en cantons, il y aura donc une heureuse rencontre entre gens des Cantons-de-l'Est du Québec et des Cantons-de-l'Est... de la Suisse cette année.

Quatre chefs cuisiniers suisses et un chef de la principauté du Liechtenstein viendront au Québec faire goûter leurs petits chefs-d'oeuvre culinaires. Aux dires de M. Ouimet, tous ces chefs sont répertoriés dans l'édition 1999 du Guide Michelin gastronomique.

En plus des événements à la station touristique de Bromont, le Festival international du canard se tiendra également dans une vingtaine de restaurants de la région.

D'autres changements et nouveautés du festival seront annoncés ultérieurement.

FARNHAM EN BREF

Surplus à la CERF

L'organisme Concertation économique pour la revitalisation de Farnham (CERF) a enregistré un surplus de 2634 \$ à la suite de son exercice financier de 1998. L'organisme enregistre des revenus de 67 009 \$ dont la majeure partie provient de la Ville et des cotisations des membres. Quant aux dépenses, elles s'élèvent à 64 375 \$, dont la moitié va en salaires. Si on ajoute le surplus de 1998 à celui de 1997, la CERF bénéficie présentement d'un surplus accumulé de 5540 \$. La CERF est vouée à la revitalisation des artères commerciales du centre-ville de Farnham.

Charland Chevrolet Oldsmobile félicite M. Sylvain Lallier!

Publi-reportage



M. Sylvain Lallier s'est classé premier pour la succursale GM du Québec (catégorie Alimentation de carburant) dans le cadre de La Guilde des techniciens 1998-1999.

Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite, Mme Daynah Savage, représentante des ventes; M. Louis Guay, représentant du service remettant une plaque pour son titre de «Grand Maître spécialiste» à M. Sylvain Lallier, technicien chez Charland Chevrolet Oldsmobile. Aussi sur la photo: M. Roland Bossé, responsable des pièces, M. Denis Robidoux, propriétaire de Charland et M. Doug Fitzgerald, représentant Goodwrench.

Toute la clientèle saura profiter du professionnalisme de l'équipe Charland et du **Grand Maître spécialiste, M. Sylvain Lallier.**

595, boul. Boivin, Granby 375-2960

L162183

SPÉCIAL OUATÉ

Blanc et ivoire

COUPONS 15 po à 30 po de long 10 lb et plus **85¢** /lb

COUPONS 30 po et plus de long (coupons 1 m à 5 m de long) mélangés
0 à 10 lb **SPÉCIAL** 10 à 25 lb **SPÉCIAL**

1 90\$ /lb

1 75\$ /lb

MASKA FIBRE

OUVERT AU PUBLIC

Du 8 au 20 mars
Valide 2 semaines seulement

MASKA FIBRE

6230 Frontenac, St-Hyacinthe
A 1 mille du pont Douville, direction St-Damase
(450) 774-6188

L162039

HEURES D'OUVERTURE

Lun., mar.
et mer.: de 8 h à 17 h 30
Jeu. et ven.: de 8 h à 18 h
Sam.: de 9 h à 12 h
Dim.: Fermé

LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

7



La peur n'est pas un handicap sur les pentes



Stanley Shufeld, un résidant du Centre d'accueil de Waterloo, semble bien s'amuser.



Pierre Morin souligne que ce n'est pas tous les jours, c'est même extrêmement rare que des résidants des centres d'hébergement ont la chance de dévaler les pentes d'un centre de ski alpin.

photo Michel St-Jean

Chantal Vallée

GRANBY

Ce n'est pas parce qu'on est quadraplégique qu'on ne peut pas faire de ski alpin.

Trois résidants du CHSLD Horace-Boivin l'ont prouvé récemment en dévalant les pentes du centre Owl's Head, escortés de moniteurs et de bénévoles de l'Association de ski pour les personnes handicapées de l'Estrie.

Une activité hors de l'ordinaire pour ces adultes hébergés dans un centre de soins de longue durée. Une sortie qui demandait de l'audace. Car prendre d'assaut les pentes dans ces traîneaux adaptés avait de quoi donner le vertige.

En guise d'introduction à cette activité hors de l'ordinaire, le CHSLD avait invité le président

de l'Association de ski à rencontrer les résidants pour leur démontrer que tout - ou presque - était possible.

Fany, une résidante du Pavillon Ulysse Gautier, a décidé de plonger sans avoir vu, elle qui a la réputation d'être «un peu téméraire». La veille toutefois, son intrépidité semblait rudement mise à l'épreuve.

«Elle était très blanche», a remarqué le technicien en loisirs, Pierre Morin, fier qu'elle ait pris son courage à deux mains.

Car l'aventure en valait le coup. **Juste un début**

«Ils m'en demandent encore! Ils ont vécu une très belle expérience. Les intervenants qui m'ont accompagné n'en revenaient pas!», lance-t-il.

Les résidants ont également pu nouer des liens lors de cette journée de neige. «C'est des amitiés qui se créent. Ça vaut autant que n'importe quelle pilule...»

«Je pense que c'est très valorisant pour eux-mêmes. Ils ont dû surmonter leur peur même s'ils n'étaient pas tous très démonstratifs là-dessus.»

Le technicien en loisirs croit beaucoup en ces activités hors des murs. «Mon prochain projet, c'est l'équitation. Je ne sais pas si ça se fait avec des personnes handicapées. Faut que j'aille voir ça!», lance-t-il.

«En institution, c'est comme si on développait un réseau social parallèle. On a nos propres activités de bingo, on adapte les quilles. Mais ce n'est pas vrai», dit-il, préférant de loin les sorties dans un véritable salon de quilles, dans un vrai centre de ski et tutti quanti.

Séduisantes, ces sorties posent tout de même des problèmes pratiques. Encore faut-il qu'il y ait suffisamment de monde sur place pour les rendre possible en plus des coûts qui y sont rattachés.

Journée chaude...

Richard Plante

GRANBY

Dès huit heures trente hier matin, les Granbyens ont commencé à faire la file pour aller chercher leur corde de bois au garage municipal et ça n'a pas arrêté de la journée.

«À un certain moment, la file allait jusqu'à la rue Frontenac mais là, on commence à fournir», raconte Germain Grégoire qui accueillait les gens en compagnie d'Alain Dionne.

Les deux employés municipaux, postés à l'entrée de la rue Simonds, ont dû dîner sur place tout en continuant d'enregistrer chacun des résidants de Granby qui avait décidé de profiter de l'aubaine.

La Ville de Granby leur offrait en effet la possibilité de prendre une corde de bois gratuitement. Un petit souvenir du verglas en

fait, puisqu'il restait 500 cordes, fruit des dons de l'an dernier.

«Ce n'est pas la première qualité, il n'y a pas beaucoup d'érable, mais c'est quand même du bon bois de chauffage», souligne Alain Dionne.

Au prix que ça coûtait, personne n'a rechigné et tous étaient bien heureux de profiter de cette offre.

Pour y avoir droit, il fallait résider à Granby et chacun n'avait droit qu'à une seule corde. «C'est pour ça qu'il faut enregistrer tous les noms. Autrement, il y en a sans doute qui s'essaierait plus d'une fois», dit Germain Grégoire qui comme son collègue de travail n'a pu se servir lui-même comme il l'aurait voulu.

«On n'a pas le temps, on travaille», concluent les deux compères.



Les Granbyens ont fait la file toute la journée pour aller chercher leur corde de bois au garage municipal hier.

photo Alain Dion

Pro Jeans
International

Toutes nos nouvelles collections sont arrivées

NOUS PAYONS LES TAXES

les jeudi, vendredi, samedi et dimanche
11, 12, 13 et 14 mars 1999

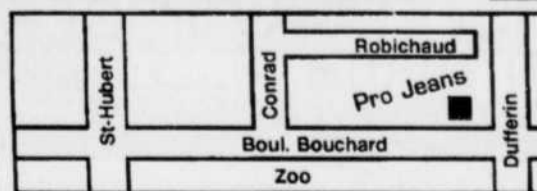
EN PLUS

PLUSIEURS SPÉCIAUX

Point Zéro, TX Carbone, Pélé Pélé,
Nautica, Tommy Hilfiger

61, rue Robichaud, Granby 776-6574

L162141



LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

9

11

11

11

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865



Alain Dion

La peinture est une poésie qui se voit au lieu de se sentir. La poésie est une peinture qui se sent au lieu de se voir. (Leonardo da Vinci)

Les Lions de la Zone 53, qui regroupe les clubs de Bedford, Cowansville, Farnham et Knowlton, travaillent déjà à la préparation

du Printemps de la Vue qui promet une série d'activités dans les quatre clubs à compter du 17 avril et jusqu'à la fin de mai. Nous vous reparlerons, dans nos pages, de cette campagne de sensibilisation aux problèmes de la vue qui sera marquée par des dons importants.

Daniel Pépin a trouvé, dans les méandres de son énergie créatrice, de grands talents de décorateur. On dit qu'il laissera sa marque comme celui qui léguera aux générations futures le style «néoplywood»!

Maxime McLaughlin est grand amateur de Luck Mervil de Rudeluck et chante très bien le succès du groupe «Solituque dans la foule»...

Quelle dizaine Normand Sauvé rejoindra-t-il samedi, à son anniversaire de naissance? Disons simplement qu'il est encore un grand adolescent qui sera bientôt grand-papa! Bonne fête, Norm.



Les généraux de nos Forces Armées, qui préparent la collection «mode au combat» du fantassin de l'an 2000, ont présenté cette semaine le soutien-gorge de la soldate du nouveau millénaire. Si j'étais sarcastique, je dirais qu'ils viennent peut-être de trouver une nouvelle signification à l'ordre militaire «Présentez armes!» La pognes-tu?



Les plus grands scientifiques se réunissent en congrès pour discuter d'un phénomène naturel plus ancien que l'univers lui-même, mais avec lequel ils ont un problème qui reste sans solution. Dès qu'ils en parlent, le phénomène disparaît... Quelle est cette étrange manifestation naturelle qui a le pouvoir de mystifier le monde scientifique? Réponse demain.

Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à Isabelle Thisdale, de

Granby; Ruth Thisdale, de Granby; Hélène Larocque, de Roxton Pond; Laura Lapalme, de Granby; Pascal Lacasse, de Granby; Diane Généreux, du Canton de Granby; Luc St-Germain, de Granby; Dorothee Maynard Houle, de Granby; Mariette Lauzière, du Canton de Granby; Sylvie Robichaud, de Granby; Stéphane Lefebvre, de Stukely-Sud; Catherine Lemay, de Ste-Anne-de-la-Rochelle. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9h et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).

Mot à mot

La gorge est la partie antérieure ou intérieure du cou. En littérature, la gorge représente la poitrine de la femme. Si on ne peut admettre une chose, on dit qu'elle nous est restée en travers de la gorge. Si on vous oblige à vous rétracter, on vous fera rentrer vos paroles dans la gorge. Il faut rendre gorge, en restituant par la force, ce qu'on a pris indûment. Et on fait des gorges chaudes si on prend plaisir à se moquer ouvertement.

À la prochaine

Les six jeunes qui ont séjourné pendant trois mois à Granby dans le cadre du programme Katimavik ont pris la direction hier de Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest pour le troisième et dernier trimestre de leur aventure. Sur la photo, derrière le volant de la camionnette, Monique Boudreau, agente de projet, de même que les six participants, Chantal Landry (N.-B.), Mathieu Goulet (Qc), Kristina Romanyshyn (Alb.), Francis Fortin, Claudine Mathieu et Rémi Tremblay (Qc).

photo Alain Dion



Croûton aux petits oignons

Tout baigne dans la soupe pour le chat Croûton qui, voulant s'assurer d'un confort délicat, n'a pas hésité à s'entourer du foulard du photographe qui visitait sa maîtresse pour un reportage cette journée-là. L'histoire ne dit pas si celui-ci s'est fait écharper par Croûton lorsqu'il a voulu reprendre sa fripe.

photo Michel Saint-Jean

Qui est-ce?

Il remporte son premier grand honneur en boxe avec une médaille d'or aux Jeux de Montréal en 1976, où seuls les exploits d'une jeune Roumaine de 36 kilos répondant au nom de Nadia ont retenu plus d'attention. Trois ans plus tard, le 30 novembre 1979, il devient champion des poids moyens de la WBC en battant Wilfred Benitez en 15 rounds. En juin 1980, Roberto Duran lui inflige sa seule défaite chez les professionnels dans un combat controversé de 15 reprises. Cinq mois plus tard, il prend sa revanche sur Duran par un KO dans le huitième round. Sa victoire épique du 16 septembre 1981 contre Thomas Hearns faillit ne pas avoir lieu à cause d'une grave blessure à l'oeil qu'il s'était infligée à l'entraînement quelques mois auparavant. Le 6 avril 1987, il remporte une décision partagée de 12 reprises contre Marvin Hagler qui n'avait pas perdu un seul combat en 11 ans. Cette seule rencontre lui rapporte plus de 11 millions \$. Ce verdict sur Hagler le laisse avec une fiche professionnelle de 34 victoires et une défaite. Qui est-ce? Réponse demain.



Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 14 MARS 1999, DANS LA LIMITE DES STOCKS.

Jusqu'à dimanche

Grand lit ou très grand lit 2 places: le prix est le même.

Faites votre choix parmi ces quatre lits: 'Mission', 'Montana', 'Heirloom' et Expressions^{MD}.



LIT 'MONTANA'

Grand. Rég. Sears 899,97. Très grand. Rég. 1199,97.

Au même bas prix: 499\$



LIT 'EXPRESSIONS'

Grand. Rég. Sears 899,98. Très grand. Rég. 1149,98.

Au même bas prix: 599\$



LIT 'MISSION'

Grand. Rég. Sears 1299,97. Très grand. Rég. 1499,97.

Au même bas prix: 799\$



LIT 'HEIRLOOM'

Grand. Rég. Sears 1299,97. Très grand. Rég. 1799,97.

Au même bas prix: 899\$

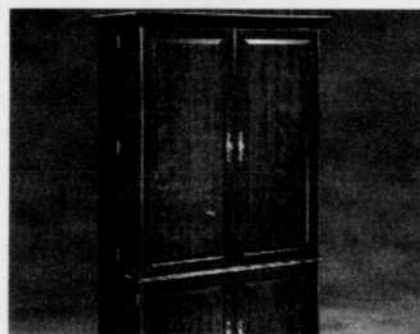
Lits comprennent: panneau de chevet, panneau de pied et longerons. 'Reg.' est une référence aux prix ordinaires Sears

Rabais 100\$
499⁹⁷

LIT À TIROIRS 'DOUX RÊVES'

Rég. Sears 599,97.

Comprend: panneaux de chevet,
de pied, de maintien et tiroirs.



Moitié prix

449⁹⁹

ARMOIRE AUDIO-VIDÉO

Rég. Sears 899,99.



Avec la carte Sears,

pas de paiement avant un an* ou vous avez jusqu'en mai de l'an 2000 pour payer sans intérêt**

TOUS LES MEUBLES[†] ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER

Offre 'Pas de paiement': *pas de paiement avant mars de l'an 2000. Offre 'Sans intérêt': **payez en 14 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en mai de l'an 2000. Les deux offres: sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Ces offres s'appliquent à la marchandise des magasins Sears. À l'exclusion des articles soldés de nos Centres de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 14 mars 1999. Renseignez-vous. *R/01 - Meubles; sauf les meubles de jardin et pour bébés

NP0321399

SEARS

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears^{MD}

LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

11

11

11

11

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!



Avez-vous
parfois l'impression
de vous en
remettre au hasard
pour la distribution
de vos circulaires?



**CONFIEZ-LA
À
LA VOIX DE L'EST
ET AU PLUS**

DEUX RÉSEAUX

- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES

- et couvrant plus de
**50 MUNICIPALITÉS DE
LA RÉGION**

Notre équipe de distribution vous assure une livraison de qualité et un suivi des plus rigoureux en vous offrant une distribution par secteurs géographiques (quartiers, villes, etc.) selon la clientèle que vous désirez rejoindre. Nous nous ferons un plaisir et un devoir de bien vous conseiller sur vos investissements afin de vous donner le maximum d'impact publicitaire.

**LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS
... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE
N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!**

Communiquez avec votre
représentant au

375-4555

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est

Le Régime de rentes du Québec est en santé

QUÉBEC
Presse canadienne

Le ministre de la Solidarité sociale a annoncé, hier, que le financement du Régime de rentes du Québec est maintenant assuré et qu'on n'aura plus besoin de puiser dans ses réserves pour payer les pensions aux retraités.

M. Boisclair a déposé à l'Assemblée nationale l'analyse actuarielle qui confirme la nouvelle voulant que l'avenir du régime soit maintenant assuré.

«On doit se réjouir, a-t-il affirmé ensuite par voie de communiqué, que dès l'an 2000, on ne puisera plus dans la réserve du Régime de rentes pour payer les prestations.»

Les cotisations payées par les employeurs et les employés «ainsi qu'une partie des revenus de placement de la réserve suffiront pour payer les prestations de retraite, de survie et d'invalidité».

Par la suite, a précisé M. Boisclair, pour une période de 15 ans, la réserve et les revenus de placement qu'elle engendre augmenteront rapidement.

Ambulances: c'est le marasme généralisé

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

La qualité des services ambulanciers au Québec est si mauvaise que la vie des citoyens est parfois mise en péril.

Et le gouvernement devrait s'en inquiéter, lui qui y engloutit 200 millions \$ chaque année, affirme le Vérificateur général du Québec.

Même si la situation n'est pas rose dans les grandes villes comme Montréal ou Québec, la population en milieu rural est en situation de risque puisque le système 9-1-1 ne lui est souvent pas accessible.

La situation est criante en Mauricie, dans l'Outaouais, dans les Laurentides et dans Lanaudière. Outre la police et les pompiers, les services alternatifs n'existent pas et une fois sur deux, l'ambulance arrive sur les lieux d'une urgence dans des délais trop longs.

Rapport très dur

Dans un rapport très dur déposé à l'Assemblée nationale, hier, le vérificateur Guy Breton estime que le ministère et les régies régionales de la santé n'exercent pas un contrôle efficace des coûts des services ambulanciers qu'offrent des techniciens, dont la compétence est parfois douteuse.

La piètre qualité des services



Le Vérificateur général du Québec,
Guy Breton. photo Presse canadienne

ambulanciers met-elle la population en danger? M. Breton répond que le gouvernement ne peut plus tolérer le statu quo.

«Ce n'est pas une environnement de gestion contrôlée», ajoute-t-il.

Les services ambulanciers sont offerts à Montréal et à Laval par Urgences-Santé tandis que 127 entreprises privées offrent ces services en région. Urgences-Santé reçoit annuellement 70 millions \$ et les entreprises 130 millions \$ pour environ un demi-million de transports ambulanciers.

loto-québec résultats



Tirage du
99-03-10

1^{er} numéro 829485
2^e numéro 206075
25 000 \$ 50 000 \$

3^e numéro

721400
100 000 \$

Ces 3 numéros gagnants
sont décomposables



Tirage du
99-03-10

7 9 10 13 15 34

Numéro complémentaire: 47



Tirage du
99-03-10

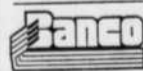
13 23 24 27 29 40

Numéro complémentaire: 30

GAGNANTS LOTS

6/6
5/6+
5/6
4/6
3/6
NON
DISPONIBLE
0 \$

Ventes totales: 000 000,00 \$



Tirage du
99-03-10

1 2 7 8
11 14 15 20
27 28 29 42
44 45 49 55
57 58 62 68



Tirage du

99-03-10
NUMÉRO
017842



Tirage du

99-03-10
3 4
110 3339

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

«Ma place...»



mon party!»

**MÉGA
BEACH
PARTY**

Venez voir notre décor
californien

Apportez votre bikini,
vos lunettes de soleil
et vos bermudas

Ces vendredi et
samedi en spectacle,
le groupe
«BAROCK»



En vedette
ce jeudi, notre
DJ Dany Tee

14 rue Johnson, Granby
372-8321

L161496

Ne cherchez plus, C'EST ICI LE PARTY!

Studio

Spectacle du concours
MISS SHOW GIRL 99
les 19 et 20 mars



Mettant en vedette
4 SHOW GIRLS PAR SOIR

DEVENEZ JUGE D'UN SOIR
Jury composé de clients

176 Principale
Granby

CE SOIR TOP MODEL (Demi-finale)

DADIO NIGHT CLUB

À VENIR
«MEGA BEACH PARTY»

les 18 - 19 - 20 - 21 mars



En collaboration avec BUDWEISER

Activités: «BIKINI CONTEST HOT BABE»
«HOT MALE CREATION»
et plusieurs spéciaux

INFO-LIGNE : (450) 378-4888
800 Principale, Granby

BACK STREET STATION

CE SOIR et tous les jeudis
soirée «STRIP QUIZ» **COMBAT DES SEXES DU BACKSTREET**

CE DIMANCHE 14 mars dès 21 h
OCEAN

Invités : D.J. Lafèche, du club SONA de Montréal
D.J. Forest, du Back Street

18 ANS ET +

BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Ultimate GRANBY
69 Robichaud 777-2575
Les Productions D.F. DRUMMONDVILLE
636 Lindsay (819) 470-2654

Code vestimentaire «HOUSE PARTY»!!! Pas de jeans, pas de casquette
«Lightsticks» gratuits aux 50 premières personnes arrivées!

5\$, en prévente
7\$, à la porte
(Quantité limitée)

En collaboration avec :
• Stréet Music • Ultimate Skate & Snow
• Audiotec/Bell Mobilité
• Production et Disco Élite Plus

INFOLIGNE : (450) 531-4922

SPÉCIAUX de 21 h à minuit	JEUDI : Pichet en folie Hot dogs GRATUITS En collaboration avec : Valentine	6	SAMEDI : Pichet «Lady's night» • Formule 99	9
	VENDREDI : Pichet	9	DIMANCHE : Pichet en folie «Lady's night» • Formule 99	6

3 Évangéline, Granby 777-8313

RESTO **LE BONSAI** PUB

BUFFET CHINOIS CANADIEN

SPÉCIAL
Tous ces plats 1/2 PRIX
le soir, à l'achat d'une boisson à prix régulier

FRUITS DE MER : • Pétoncles ail et citron • Pétoncles gingembre (8) • Cuisses de grenouilles (8 paires) • Crevettes à la Provençale • Crevettes épicées (8) • Crevettes Bonsai • Crevettes gingembre (8) • Langoustines à l'ail (5)	«GRIL» SURLONGE STEAK 12 oz ou FILET MIGNON 6 oz Rég. : 12,95 \$ 6,50\$
Rég. : 12,95 \$ 6,50\$	«SURF and TURF» Langoustines et filet mignon Rég. : 19,95 \$ 9,50\$

SAMEDI 13 MARS
Combat de boxe sur écran géant
EVANDER HOLLYFIELD
contre
LENNOX LEWIS
à 21 h

10 VIDÉOPOKERS
350 St-Jacques Granby
(à côté du Wal-Mart)
L162139

LIVRAISON GRATUITE 375-4642

Hotel Yamaska

150, rue Pine, Cowansville 263-0545

«BEACH PARTY»
LE SAMEDI 13 MARS

À votre arrivée, une surprise vous attend de 21 h à 23 h

«Envolez-vous vers le Sud»
à l'animation Mimi et Pascal

En collaboration avec
Bell Mobilité Audiotec
Brasserie Labatt

Bell Mobilité Audiotec
Apportez votre téléavertisseur et courez la chance de gagner des prix-surprises

SITECOM CAFÉ
www.sitecom.qc.ca

14, rue St-Joseph
Granby
776-1311

Obtenez un mois gratuit de nos services internet à l'achat d'un ordinateur neuf

À la demande générale
SPÉCIAL du lundi au vendredi de 9 h à 18 h

5\$ internet à volonté
Rég. : 4\$/h

Nous offrons aussi :
Salle de billard pour toute la famille

5\$ à volonté (rég. : 4\$/h)
Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h

À votre disposition
6 tables de billard
3 tables de «Baby-foot»

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 11 mars 1999 13

— — — — —

POURQUOI PARFOIS VOUS ÊTES COMPLÈTEMENT IRRESPONSABLE.



samedi
VOS OBLIGATIONS

Vous saurez tout sur les fondements de la responsabilité, les nombreux contrats qui régissent plusieurs aspects de votre vie, vos engagements en cas d'accident... sans oublier les documents liés aux achats importants. Tout ce qu'il faut pour éviter les mauvaises surprises.



mercredi **VOTRE PERSONNE**

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la discrimination et la Commission des droits de la jeunesse et de la personne. Le point sur la liberté de presse, sur la confidentialité des renseignements, sur votre image et votre réputation... on dirait bien qu'on ne s'est jamais autant occupé de votre personne...

LES FASCICULES « J'AI LE DROIT! »

La Voix de l'Est vous présente sa nouvelle série de guides pratiques sur le droit. Huit fascicules pour vous aider à régler les problèmes juridiques que vous pourriez rencontrer au quotidien.

Les quantités étant limitées, composez le (450) 375-4555 pour vous abonner ou réservez dès maintenant votre exemplaire de La Voix de l'Est auprès de votre marchand de journaux.

**C'est gratuit dans La Voix de l'Est
les samedis et mercredis
jusqu'au 31 mars.**

La Voix de l'Est

en
collaboration
avec le





Les présidents de la CEO, Lorraine Paré, de la CSN, Gérard Larose, et de la FTQ, Henri Massé, ont réagi hier aux offres de Québec.

photo Presse canadienne

Les offres salariales de Québec «nettement insuffisantes»

Lia Levesque

MONTRÉAL
Presse canadienne

Jugeant l'offre gouvernementale «nettement insuffisante», le front commun du secteur public — CSN, CEO, FTQ — réplique que sa demande de 11,5 pour cent sur trois ans «n'est pas loin du règlement» qui devra être signé.

C'est l'avertissement qu'a servi hier le président de la CSN Gérard Larose en réponse aux offres du gouvernement aux 415 000 employés de l'État (335 000 équivalents en temps complet).

Québec offre 1 pour cent d'augmentation salariale en 1998-99, puis 2 et 2 pour cent en 1999-2000 et 2000-2001, alors que le front commun réclame 3,5 puis 4 et 4 pour cent.

«Ces demandes sont d'une modestie exemplaire. On n'a pas voulu jouer avec les nerfs du

monde. Et la demande n'est pas loin du règlement», prévient M. Larose.

Il rapporte que les travailleurs du secteur public et parapublic attendent «le retour d'ascenseur», après s'être sacrifiés pendant des années pour assainir les finances publiques.

Marge de manoeuvre

Le président de la CSN se dit persuadé que «ce gouvernement a une marge de manoeuvre qui est cachée» dans son budget pour offrir des augmentations de salaire plus substantielles. «On veut être clair avec lui: on va aller la chercher.»

Le président de la FTQ Henri Massé précise que même si le gouvernement faisait beaucoup plus pour stabiliser les emplois précaires et combler les postes vacants, cela ne suffirait pas. «Il devra allonger passablement plus au niveau monétaire.»



Importation : Indonésie • Maroc • Mexique • Etc.
Location de vêtements

70 St-Antoine Sud, Granby
(angle St-Jacques)

777-2664 L162133

terrasses exotiques

ACE

- Jardins suspendus
- Treillages et bacs à fleurs
- Pergolas et couvertures d'ombrage
- Auvents rétractables
- Gloriettes et pavillons
- Gazébo en cèdre
- Portails en bois et métaux *Luc Bourgeois*

Terrasses Exotiques 34, rue St-Jude Sud, Granby 378.5212

Quelle meilleure façon de vous remercier d'avoir fait de la Civic la voiture la plus vendue au pays !



Voici la Civic Édition Spéciale

Ses caractéristiques de série comprennent :

- climatisation • serrures électriques • déverrouillage sans clé • poignées de porte de couleur assortie • emblème « Édition Spéciale » • coussins gonflables avant droit et gauche (SRS) • chaîne stéréo AM/FM • colonne de direction réglable • boîte de vitesses manuelle à 5 rapports avec blocage de sûreté du démarreur

16 900\$

*T.T.P. en sus

Chagnon HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963



HONDA

CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

PETITES ANNONCES

COMBINEZ
La Voix de l'Est

et
La Voix de l'Est
L'HEBDO DE VOTRE RÉGION

et vous rejoindrez
plus de
100 000 personnes

375-8888
avant 16 heures
le jeudi

L120251

VOUS N'AVEZ
PAS REÇU
VOTRE
JOURNAL
À 7 H
CE MATIN ?



Appelez-nous au
375-4555
(Service à la
clientèle)

et il vous
sera livré
dans les
plus brefs
délais

La Voix de l'Est

L161359

Retour à la nature

Marie-France Létourneau

GRANBY

Pour les L'Oréal, Maybelline, Marcelle et cie, le retour du temps doux est brillant, transparent, chatoyant. Retour à la case nature pour ce dernier printemps du millénaire.

Autrefois déclassés par les couleurs flamboyantes, les pastels effectuent un retour en force cette année. On les retrouve partout: les vêtements les affichent, les cheveux les reflètent et les troupes à maquillage en sont pleines.

Chez Marcelle, une entreprise québécoise qui célèbre son demi-siècle d'existence, la collection printemps des produits de maquillage hypo-allergènes a été placée sous le thème de la liberté d'esprit. On y scintille le jour comme la nuit.

Une édition limitée de crayons Highlighter pour les lèvres, les yeux et les joues a d'ailleurs été lancée en primeur. Ces crayons illuminent le teint et parent la peau de reflets scintillants. Le rose retrouve également ses lettres de noblesse et se décline dans divers tons sur les lèvres.

«À l'aube d'un nouveau millénaire», la parisienne L'Oréal fait un retour à l'essentiel avec sa collection Éléments, hommage à la nature et aux quatre éléments: l'air

(tons de blanc et touches de rose et de bleu), la terre (tons de beige et de brun), l'eau (palette de bleu, de turquoise et de mauve) et le feu

(nuances d'orange, de rouge et de fuchsia).

Le printemps de Maybelline est empreint de jeux de reflets et de finis perlés dans les tons de taupe, prune, mauve, lilas et lavande.

Pour sa part, Lancôme réinvente les pastels et met à l'honneur la couleur peau qui se répand en dégradés subtils sur les ongles, les pommettes, le contour des yeux et les lèvres.

Autre nouveauté brillante, Clarins a créé une poudre de lumière qui peut être utilisée sur les paupières, au creux du décolleté, au bout des cils. Un soupçon de cette poudre et la peau s'éclaire...



Pour combattre cette vilaine peau sèche...

GRANBY
MFL

En cette veille de printemps, Biotherm s'attaque à la peau terne et sèche laissée par le passage de l'hiver. Son arme: Hydra-Detox, une gamme de produits élaborée pour vous mesdames, mais aussi pour vous messieurs...

En fait, Hydra-Detox n'est pas nouveau dans le décor: sa naissance remonte à 1997. La famille des produits, qui visent à détoxifier la peau avant de l'hydrater, s'agrandit cependant aujourd'hui avec Hydra-Detox pour les yeux (37 \$) et le masque Hydra-Detox (30 \$) destinés aux femmes.

La peau des hommes étant plus épaisse que celle des femmes et produisant plus de sébum, Biotherm a concocté deux nouveaux produits adaptés à leurs besoins: un hydratant détoxifiant (30 \$) et un nettoyant détoxifiant (22 \$).

Le nettoyant contient une base de savon doux associée à cinq acides de fruits (myrtille, canne à sucre, orange, citron et érable) qui ont pour but de préparer la peau à une meilleure pénétration des actifs.



Messieurs, tenez-vous-le pour dit, l'hydratant détoxifiant ferait pour le visage ce que le sport fait pour votre corps...

Hydra-Detox pour hommes est disponible depuis déjà deux semaines à certains comptoirs Biotherm, dont celui du magasin à rayons Sears des Galeries de Granby. Les femmes devront cependant patienter jusqu'en avril pour se procurer le masque Hydra-Detox, de même que le gel pour les yeux.

EN BREF

Quels calendriers!

ACTON VALE (MFL) - Les créations balnéaires de la designer québécoise Chantal Lévesque, dont un des ateliers de confection se trouve à Roxton Falls, illustreront les pages de deux des plus populaires calendriers sur le marché en 1999. L'entreprise de maillots de bain et de lingerie Shan se voit accorder pour la première fois la page couverture du calendrier «Ole swimsuit calendar» en plus d'orner plusieurs mois du «Texas Style Calendar». Ces calendriers sont produits à plus de 60 000 exemplaires et sont distribués par le biais de librairies et de kiosques spécialisés à travers le Canada, les États-Unis, l'Australie, la Nouvelle-Zélande ainsi que dans quelques pays d'Asie. La griffe Shan a été lauréate de trois Griffes d'or en 1998 et jouit d'un rayonnement international.



Michel Lacoste
massothérapeute
375-8456



- Massage suédois
- Réflexologie
- Thérapeutique Relaxant Musculaire
- Drainage lymphatique
- Kinésiologie appliquée
- Kinésithérapie

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

Membre de la FQM
Reçu pour assurances disponible

L161022

PHYSIK ACTION

Félicitations M. ALAIN PILON

nouveau propriétaire du centre de conditionnement physique
PHYSIK ACTION

Depuis son arrivée, les membres ont eu droit à des nouveautés telles que des appareils à la fine pointe, ainsi qu'à des entraîneurs qualifiés.

Sympathique et jovial, on ne peut que lui souhaiter du succès dans sa nouvelle acquisition.

De la part de tous les membres de PHYSIK ACTION

L162180



LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCE I.G.



LOUISE PARENT

Représentante en épargne collective
(Fonds communs de placement)
Stagiaire en assurance de personnes

PLACEMENTS
ASSURANCES
770-8076

Société du groupe d'entreprise de la Corporation financière Power



Notre nouvelle collection de printemps est arrivée!

20%
DE RABAIS

sur tous nos blousons de printemps en magasin

Boutique France



290, boul. Boivin, Granby
378-6511



LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

17

Pour la postérité.

Déficit zéro:

Les Québécoises et les Québécois ont raison d'être fiers des efforts consentis pour les générations futures.

Un premier budget équilibré depuis **40 ans!**

C'est grâce aux efforts remarquablement solidaires de la population du Québec, à une gestion rigoureuse des finances publiques et à la performance de l'économie québécoise, que ce défi collectif a été relevé avec brio.

À partir d'aujourd'hui, nous pourrons, avec plus de vigueur, poursuivre le développement et la modernisation de notre économie, mais aussi commencer à réduire le poids de la dette au profit de nos enfants et petits-enfants.

Pour la prospérité.

Nouveaux investissements et création d'emplois:

La santé et l'éducation d'abord.

De tous les services fournis à la population, le **système de santé** est sans doute celui qui touche de près le plus grand nombre de citoyennes et de citoyens. Plus de **1,7 milliard** de dollars lui seront consacrés.

Pour aider les **jeunes** du Québec à relever les grands défis de l'avenir, **600 millions** de dollars seront investis pour l'éducation et la jeunesse.

Un Québec moderne qui prend sa place dans le monde.

Pour que le Québec et ses régions puissent performer dans un contexte de mondialisation des marchés, plus de **300 millions** de dollars serviront à accélérer le passage à l'économie du savoir, soutenir l'investissement, créer une zone de commerce international et appuyer nos exportations.

Pour stimuler l'économie, une première tranche de **400 millions** de dollars de réduction de l'impôt des particuliers prendra effet en juillet 2000.

*Ce budget nous permet non seulement de consolider une économie pleine de vigueur, mais également de poser immédiatement les jalons pour que les générations montantes amorcent avec confiance leur entrée dans le prochain millénaire au sein d'une **société moderne, humaine et créative.***

Et ça, répétons-le, nous pouvons tous en être fiers.

Pour l'avenir **BUDGET 99**

Québec 

Pour obtenir plus de détails sur le Budget 99 du Québec, procurez-vous le dépliant dans les Caisses Desjardins et dans la plupart des succursales bancaires et les marchés d'alimentation. Visitez le site Internet: www.finances.gouv.qc.ca

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions de MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ANGE-GARDIEN, maison neuve à vendre 26x30, 2 c.c., bois franc, terrain, fixtures, certificat de localisation, secteur tranquille, près sortie d'autoroute, aubaine 77,500\$ tx incluses. 293-4102 ou 776-0944

BRIGHAM 50 MIN. DE MONTRÉAL : Cottage de luxe 9 pces avec grand terrain de approx. entre 2,000 et 3,000 mètres carrés, 4 c.c., 2 salles de bain, foyer, patio, int. refait à neuf, chauff. élect. et bois. Très beau site. Pour information : (450) 535-6385 ou (450) 266-0670.

GRANBY, PAR LE PROPRIÉTAIRE

Au 209 Beaufort: beau semi-détaché, spacieux, fini sur 3 planchers, garage, bois franc, peinture refaite à neuf, beaucoup d'inclus. 375-4106

NOUVEAU, CANTON DE GRANBY

Au 13 BOISBRIAND : 1990, 3 c.c., armoires stratifiées, pl. céramique neufs, bois franc, garage double, piscine.
Visite libre le dimanche 14 mars de 14h à 16h.
REAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé.

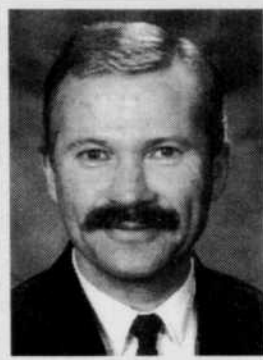
SEMI-DÉTACHÉ, 5½ pces, 3 c.c., cuisine, salon, 1 s.bain, 1 salle d'eau, s-sol, grand patio. Au 273 Laurent, libre 1er juillet. 372-7738

Hélène Desrochers



Acheteurs ou vendeurs
Comptez sur
19 ans
d'expérience
375-6369

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



163 LOGEMENTS VENDUS EN 1998

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Pour un service à votre mesure



Tony Van Doorn

378-0469

le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À
REVENUS
SUCCESION

502 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DUPLIX 1x5½ (475\$), 1x6½, entièrement rénové en 96, proprio occupant, très propre et tranquille, insonorisé, bois franc, armoires chêne, patio 12x14, remise 12x16, terrain 16,000 pi. ca., au 624 Ste-Catherine, 144,000\$ nég. 372-0563. Faut voir l'intérieur.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

L'OCTOGONE PLAZA
CONDOMINIUM de 101 UNITÉS
Le plus LUXUEUX et PRESTIGIEUX à Granby

Construction tout béton sur 10 étages
Haut de gamme et très sécuritaire.
Ascenseur, piscine, billard, salle à manger, salle exercices, dépanneur, garage, gicleur...
TRÈS GRANDS 3½ - 4½ PIÈCES et PENTHOUSE

VEZNEZ ADMIRER

LA MAQUETTE EN MONTRE
DÈS SAMEDI 13 MARS 1999
au 135 St-Jude Nord, Granby
TOUS LES JOURS, 9h à 16h
et les soirs sur rendez-vous

Pour tous renseignements additionnels contactez le
770-7166 ou 372-0382

510 COMMERCES À VENDRE

A GRANBY : RESTO PIZZA-BBQ, 58 places, prix 55,000\$. Paul Desmarais 378-8770
Les Immeubles Granby ctr. imm. agréé

ÉPICERIE-BOUCHERIE bon chiffre d'affaires. Contactez jour: 450-298-5251, poste 1329, soir: 450-295-2287.

511 BÂTISSSES COMMERCIALES

AU 583, BOUL. BOIVIN À GRANBY, secteur très achalandé, 1,700 pi.ca., avec s-sol, AUSSI local au 99 boul. Bouchard, 650 pi.ca. 263-0919 Bertrand, 372-8021 Gaston.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél: 777-6617 ou 531-3215

AAAA 2½ PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAAAAAAAAAAA 3½, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AU 330 SIMONDS SUD, 3½ meublé, aspirateur central, très propre, références demandées, 370\$/mois. 539-2067 ou 777-6821

CENTRE-VILLE, app. meublés, chauffés, éclairés et câble: 1½, 295\$; 2½, 335\$, avec chambre 355\$; 3½, 385\$; 3½ non meublé, non chauffé, luxueux à partir de 370\$; 4½, non chauffé, non éclairé, 320\$. Tél: 378-4121

IMM. OU PLUS TARD 2½, grand 3½ meublé, chauffé, balcon, s. lav., stat., près centre-ville et 3½-4½ (splex récent, locker, patio, inst. lav/séch., près parc ind.) 375-7735.

PETIT 4½ à sous-louer pour 3 mois, 300\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé. Avril gratuit. Libre imm. 776-2297 après 20h, répondeur.

SECTEUR LAC BOIVIN 2½ semi meublé, piscine ext., grand balcon à 395\$/mois. Tél: 531-2987 ou 776-8456.

532 LOGIS À LOUER EN REGION

NOUVEAU!
à L'ANGE-GARDIEN
dès juin 99

4½, entrée privée, planchers bois franc, aspirateur central, grand patio, remise extérieure. Pas d'animaux. Références exigées. Situé près sortie autoroute 10.

Info : 293-4102 ou 776-0944

BROMONT
3½ - 4½



• Près des centres commerciaux
• Peints à neuf • Parc intégré
• Piscine

Bureau de location
9 Sherbrooke, Bromont

Tous les jours de 11 h à 19 h
534-3629

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998 à la franchise La Capitale Granby inc.

Aujourd'hui, sur demain tu ne peux pas avoir prise.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



Francine Légaré

Pour vendre ou acheter

Le service d'abord et avant tout!

7 jours / 7

378-4120

RE/MAX



RE/MAX Professionnel F.I. inc.
Courtier immobilier agréé

532 LOGIS À LOUER EN REGION

STE-CÉCILE-DE-MILTON : 5½ en campagne, endroit tranquille. Possibilité 1 mois gratuit. 375-5628, 375-5064

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

AAAAAAAAAAAA
BERTRAND, BOURGET: 3½-4½-5½
BOURGET: 3½ meublé, chauffé, éclairé
★ Près des GALERIES ★
Inf. 378-1709

00 4½/au 2e étage, semi-meublé, avril. Et 4½, 1er et 2e étages en avant, pour mai et juin, frais peints, 562 Fortin. 375-5895

04½ Galeries ou aréna, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

2½, 3½, 4½, 5½
Immédiatement ou 1er avril
Réservation : mai, juin, juillet
Plusieurs modèles disponibles à Granby
Certains, possib. semi-meublés ou meublés.

777-1323

*** aaaaaa
GRANDS 3½-4½-5½ modernes
libres imm./avril, à partir de 395\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

4½ TRÈS GRAND, libre en mai, armoires en chêne, aire ouverte, immeuble sécuritaire, concierge sur place, 40 Leroux, 375-0426

5½ LIBRE IMM., 195 boul. Fortin, Granby, lockers int. / ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeint. Info : Carmen Ruel, bur. 450-795-6801

AAAAAAAAAAAA
3½ à 335\$; 4½ à 350\$; 5½ à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAAAAAAAAA BEAU 4½, ensoleillé avant et arrière, balcon et porte-patio, intercom, locker, près parc ind. à 5 min. à pied du Wal-Mart et de l'église. Libre à partir 1er juin. 539-3006

A GRANBY : Au 585 Cowie, 5½ pces dans un 6 logis, 435\$/mois. Info : 375-2421

AU 31 ST-LOUIS, 4½, très propre, très éclairé. Inf. 372-5210

GRAND 4½ récent, très moderne, meublé, eau chaude fournie, chauffage payé 80% par le propriétaire, lav. & séch. fournies, cabanon, patio, armoires mélamine, très paisible, 435\$/mois. 372-7781

GRAND 5½ à aire ouverte, dans un 6 logis, au 3e étage, remise ext., 2 stat., près de la piste cyclable, 506\$/mois, au 759 La Volière. 378-5556

GRANDS 3½, libres imm.; 4½, avril/juillet, avec ascenseur. Bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., près dépanneur, restaurant. 833 Maisonneuve et 375 Massé. 375-4093, 293-6411

GRANDS 3½-4½-5½
Très bien insonorisé, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!

INFO : 777-9543

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

LOGIS 3½, au 751 St-Jacques, 350\$/mois. Info : après 16 h 531-1402

LOGIS 5½, situé au 284 Laurent, 515\$/mois, libre 1er mai. Info : 531-1402 après 16 h.

RUE DESJARDINS: à louer 4½, libres imm. Possibilité 1 mois gratuit. 378-5066 ou 375-5064

SECTEUR LAC BOIVIN 3½ semi meublé, 450\$; 4½ à 495\$; 5½ vue sur le lac à 575\$, tout béton, piscine ext., grand balcon. Tél: 531-2987 ou 776-8456.

TRÈS BEAU 3½, moderne, rue Lebrun, face à un parc, près des Galeries, très ensoleillé, frais peint, prix réduit pour 3 mois, pour 1er mai idéalement. 375-3347 ou 770-0779.

536 MAISONS À LOUER EN REGION

A LOUER / A VENDRE à Dunham, au bord de l'eau, grand 4½ semi-meublé, 450\$/mois. Info : Réal (514) 231-5944

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

LAITERIE CHAGNON
Cherche distributeur pour route de lait, secteur Waterloo-Bromont.
Investissement requis. Demandez Luc 539-3535

572 TROUVÉ

TROUVÉE jeune chatte, angora, avec pouces, collier à puces, environ de la rue Grove. 378-5490

576 DEMANDE À ACHETER

DÉSIRONS ACHETER COMMERCE ou petite entreprise rentable, Granby. Inf. (450) 531-4246

600 DIVERS ARTICLES

2 MOTONEIGES OLYMPIC, 71: 450\$, et 72: 500\$, très propres; Aquarium 50 gallons avec base, filtreur Eheim, 200\$; TV couleur, 28 po. 1 5 0 \$. 2 6 6 - 3 7 6 2

POINTE ST-JACQUES
À VENDRE

SOIRÉE 33 %

TOUS LES JEUDIS SOIRS

Obtenez 33 % de rabais sur TOUT, TOUT, TOUT! (sauf sur le vin en bouteille)

Offre d'une durée limitée
RÉSERVATIONS : 372-2511

600 DIVERS ARTICLES

CUISINIÈRE système auto-nettoyant, amande et noir, bon état, très propre, (tourne-broche inclus). 375-4726

ÉCREMEUSE MANUELLE sur pied, de marque Viking, est équipée pour l'installation d'un moteur, prix 300\$. Après 20h au 539-3012

*** ENTRETIENS M.G.B. *
LAVAGE DE TAPIS
ET DIVAN**

Nouvel équipement à séchage rapide
**13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs**

LIQUIDATION COMPLÈTE de ménage. Meubles, articles de maison, le tout en bonne condition; aussi équipement complet pour faire du vin. Prix à discuter. Après 10 h, 776-1680

PELLE À NEIGE complète, 3 positions, excellente condition. Toute offre raisonnable acceptée. Inf: jour: 378-9400, soir: 378-4182

TRACTEUR KUBOTA 4x4, modèle B-7200, avec loader. Prix 7,500\$ nég. Inf. 450-793-2344

604 INFORMATIQUE

DATA SCAN TECHNOLOGIE
166 Cowie, suite 100, Granby
777-2408 -- Fax: 372-5022
Vente et service informatique.

610 MACHINES À COUDRE

MACHINE TREASURE boutonnière, BS300. Une machine boutonnière Reace, 9 aiguilles, Reynold DP92, 2 blend tchy, machine à bord CM3-601. Un overlock mauser spécial 516-4. Une overlock Goldex 305-B. Une Ceruba avec sherring, 1 autre Ceruba no. 757E. Une plain coupe-fils Phaff. Une plain Brother électronique DB2 B737-413. Une plain Sunsard électronique KM235-A. 7 chariots sur roulettes, 2 1/2x4, 2 baqueurs. Inf: (450) 772-5381

MOT MYSTÈRE

NO 2962

5 LETTRES — LE MOT CLÉ: MARCHÉ AUX PUCES

achat	cartable	goût	mitaine	ski
argent	chaise			sofa
assiette	choix	hâte	objet	somme
aubaine		hésite	outil	stand
avarie	décevant	horloge		
avoir			préféré	tenté
	évaluer	insigne	prix	tirelire
béret				troc
bibelot	fêlé	jeu	puce	
bijou	fier	jouet		vendre
bois	four	jupe	rabot	vendu
bonnet			réclame	vente
brisé	gain	linge		vieux
	gilet	luge	sacoche	vis
canif	golf		scie	

Solution du problème précédent: résonance

P	U	C	E	R	D	N	E	V	S	O	F	A	T	E
E	P	R	I	X	S	L	T	E	N	I	A	G	I	T
L	T	R	U	I	U	E	T	N	E	T	V	R	R	F
B	F	A	O	E	U	E	E	T	A	A	O	E	M	
A	L	B	H	O	J	S	I	E	C	V	C	L	L	S
T	O	O	J	O	A	E	S	V	A	H	E	P	I	T
R	G	T	B	C	V	H	S	F	I	N	A	C	R	A
A	E	J	O	A	O	A	A	E	I	C	S	I	E	N
C	E	C	L	R	R	U	N	A	C	H	A	T	S	D
T	H	U	L	G	B	G	T	P	R	E	F	E	R	E
E	E	O	E	A	I	I	U	V	P	I	M	O	G	S
R	G	N	I	S	M	L	O	U	E	M	O	U	U	I
E	T	N	N	X	E	E	J	R	O	N	L	V	K	R
B	E	I	I	O	E	T	I	S	E	H	D	S	A	B
O	U	T	I	L	B	I	B	E	L	O	T	U	O	G

630 ESCORTES

***** **AGENCE SEXCELLENCE**
Pour un service de qualité...
Voici l'endroit rêvé à contacter. 7j/7 - 24h/24
☎ 372-3576 ☎

***** **PRIVÉE** *****
Jocya te reçoit sur rendez-vous. Intimité,
discrétion assurée 378-9254

***** **AGENCE LA COLOMBE** *****
revient de vacances avec de nouvelles filles.
Ouvert 7 J, 24 H sur 24.
Se déplace et reçoit. Nous engageons toujours.
375-8915

***** **AGENCE LES 100 CIELS** *****
Nouvelles hôtesse disponibles, engageons.
Hummm!!! 770-0277

***** **PRIVÉE** *****
Je reçois jour et soir.
372-0673

***** **AGENCE BLEUE NUIT** *****
Avec la magie tout nouveau en direct de l'étré-
neur, jeunesse, beauté, élégance, expérience.
Le top des tops.
Inf. sur spéc. mars. 372-9385

***** **JESSICA** *****
Te reçoit et se déplace
Tél. 372-2189

640 SERVICES OFFERTS

ASSURANCE-VIE
Pas d'examen médical, de 25 à 85 ans, 25,000\$.
H. Carrier, (450) 448-5652.

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

SERVICE C. LAROQUETTE


Réparation
d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur


Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770 640 C420590

**J
E
U
X**

HOROSCOPE

BÉLIER  du 21 mars au 20 avril


Il faut envisager une situation sous tous ses angles. Votre ardeur redouble. Le romantisme l'emporte sur tout. Votre talent vous ouvre des portes. Suivez la ligne droite. Il y a de l'incertitude dans l'air. Ne cédez pas votre place.

TAUREAU  du 21 avril au 20 mai


Le coeur vous guide. Une personne vous renseigne mal. Beaucoup de changement en peu de temps. Vous en arrivez à une conclusion. On n'obtient rien pour rien. Votre besogne réclame de l'attention. Une apparition vous plaît.

GÉMEAUX  du 21 mai au 21 juin

Un rien vous transforme. Vous prenez une nouvelle direction. Dans le coeur se cachent bien des choses. Rencontre fortuite. Vous parez à un inconvénient. Il y a de la joie dans l'air. Vos instances sont agréées. On ne vous dit pas tout.

CANCER  du 22 juin au 22 juillet


Pareilles. Vous avez un penchant qui vous trahit. Ne vous confiez pas au premier venu. Votre conduite est admirable. Les paroles ne durent pas éternellement. Ne vous ancrez pas dans une idée définitive. Des pourparlers s'engagent en votre faveur.

LION  du 23 juillet au 23 août


Votre présence est requise. Il faut changer de tactique. Votre affection se réchauffe. La vérité commence à se faire jour. Une idée jaillit comme une source. Vous entendez les battements d'un coeur. L'autre sexe se montre opiniâtre.

VIERGE  du 24 août au 22 sept.


Votre sort vous appartient. Dites la vérité. Les auspices vous favorisent. Les offres se multiplient. Ne tombez pas dans l'exagération. Votre espérance s'accroît. Une personne se distingue. Chassez toute distraction. La soirée devient séduisante.

BALANCE  du 23 sept. au 23 oct.


Il faut suivre le courant. Message important. Il se présente de nouvelles possibilités. Les conversations produisent des fruits. Le coeur est parfois plus fort que la raison. Vous améliorez vos relations sociales. Ne soyez pas trop renfermé.

SCORPION  du 24 oct. au 22 nov.


N'embrouillez pas les circonstances. Vous revenez à une idée première. Un entretien vous charme. Votre empressement est récompensé. Les bagatelles sont toujours des bagatelles. Votre coeur fait boum. Une personne arrive.

SAGITTAIRE  du 23 nov. au 21 déc.


La gaieté règne. Ne vous laissez pas trop influencer. Vous êtes à la croisée des chemins. L'existence vous accapare. Une entente formelle est conclue. Votre intérêt exige votre présence dans un endroit. Ne faites pas le jeu du sexe opposé. Veillez bien.

CAPRICORNE  du 22 déc. au 20 janv.

Il faut vous perfectionner. Ne laissez pas votre imagination avoir raison de vous. Des paroles de l'autre sexe vous semblent mystérieuses. Vous tirez parti de tout. Un contact devient obligatoire. N'êtes-vous pas trop sentimental?

VERSEAU  du 21 janv. au 19 fév.

N'abandonnez pas la tradition. Vous apprenez du nouveau. Vous ouvrez le feu avec maîtrise. Votre intuition est splendide. Il vous manque des pions pour terminer la partie. Une physionomie retient votre attention.

POISSONS  du 20 fév. au 20 mars

Votre pessimisme fait place à un grand espoir. On vous donne raison. Évitez les courbes. Vous bénéficiez d'un réel avantage. Votre faculté d'observation vous sert grandement. Une innovation enchante tout le monde.

MOTS CROISÉS

NO 551

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALLEMENT

- 1 - Corégone des lacs alpins - Fl. d'Italie.
- 2 - Platonique.
- 3 - Jeu d'origine chinoise - Note - Durable.
- 4 - Simplement - Palmier.
- 5 - Une fleur - Annelet.
- 6 - Étain - Assaisonna.
- 7 - Reproduisent exactement - Se situe.
- 8 - Prénom masc. - Chef, en Éthiopie.
- 9 - Tangibles - Néréide - Iridium.
- 10 - Voiture hippomobile utilisée en Russie - Se bidonnera.
- 11 - Do - Voyelles jumelles - Dégageai de ses combinaisons (chim.)
- 12 - Prospéreraient.

VERTICALEMENT

- 1 - Se changer en bois (se) - Cité antique.
- 2 - Dilection - Pavillon de chasse.
- 3 - Convient - Incertaine.
- 4 - Appareils utilisés en gymnastique sportive

SOLUTION DU PROBLEME 550

1	F	A	C	I	L	E	R	E	N	T	D
2	E	G	A	L	I	T	E	E	U	R	E
3	R	A	F	L	E	N	I	E	B	E	S
4	O	R	E	V	A	I	L	L	A	N	T
5	C	I	P	R	I	N	E	I	C	I	
6	I	C	E	B	E	R	G	B	R	O	N
7	T	P	O	B	E	I	E	N	A		
8	E	P	I	N	E	U	S	E	S	T	I
9	R	E	I	N	S	C	O	U	R	T	
10	V	O	U	T	E	T	O	N	N	E	
11	A	U	E	R	A	I	L	I	R	A	
12	N	E	E	A	C	C	E	P	T	A	I

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

640 SERVICES OFFERTS

MASSAGES de relaxation pour hommes et femmes. Info : 378-8293

NOUVEAU MASSAGE THAILANDAIS AU RELAX CLUB

758 St-Jacques, Granby, 360-5042

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L163750

642 GARDERIES

COSMÉTIQUES PRIVATE LABEL

Donnons cours de :

**cosméticienne
maquillage
et mannequin**

(514) 858-5552

641-C419921

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain

643 SERVICES IMPÔT

VOTRE DÉCLARATION PAR ORDINATEUR
en 30 minutes, 23\$ et +. 777-8844 Jean-Marc.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION!! EMPLOIS À OFFRIR

Temps plein ou partiel, recherchons 15 futures représentantes pour les cosmétiques Jeuniqué-Finelle pour les divisions suivantes: produits cuir italien Barucci; cosmétiques Jeuniqué et Finelle; bijoux Barucci et Finesse. Donnons formation gratuite. Geneviève, (450) 771-2607

BOUCHER DEMANDÉ, avec expérience, travail semaine et fin de semaine. Jour: 450-248-2812. Soir: 450-295-2287, demandez Mario

CAISSIER(E) pour dépanneur 4000 à St-Césaire, 40 h par semaine, de nuit, avec expérience. 469-1717

CHAUFFEUR CLASSE 1, pour Canada / U.S.A. Demandez Daniel au 777-3821

COUTURIÈRES À DOMICILE seule ou petit groupe, possédant plain et overlock. Inf: entre 8h et 16h30 au 378-6472

DANSEUSES 'straight' pour hôtel, demandées. Pour inf. 450-296-4793 Richard

OPÉRATEUR (TRICE) DE MACHINES INDUSTRIELLES

demandé(e) pour travail de soir, sans expérience, formation sur place. Se présenter au 1008 Denicourt, St-Césaire, 469-1322

PERSONNEL DEMANDÉ serveuse ou serveur avec expérience ou busboy ou busgirl avec expérience. Aussi hôteesse demandée. Se présenter au 844 Principale, Granby, avec CV, après 17 h, demandez Nicolas.

PERSONNES DEMANDÉES pour département prêt à manger. Postes temps plein et partiel. Etre disponible fin de semaine. Se présenter entre 9 h et 15 h au Dépanneur Shell, 98 route 235, Angers-Gardienn.

REPRÉSENTANT(E) Salaire intéressant + boni. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. 514-480-6582

660 PERSONNEL DEMANDÉ

VOUS DÉSIREZ VOUS JOINDRE à une équipe gagnante? Vous aimez relever des défis?

L'Auberge Des Carrefours de Cowansville est à la recherche de :
CUISINIER à plein temps, expérience de buffet, table d'hôte, banquet. Salaire intéressant. Présentez-vous à l'Auberge Des Carrefours, 111 Pl. J-Jacques Bertrand, Cowansville.

GRUTIER DEMANDÉ

Entreprise spécialisée dans la construction de ponts acier-bois est à la recherche d'un grutier. Les chantiers sont dispersés à la grandeur du Québec. Carte de compétence exigée.

Construction Du Bassin inc.
Tél. (450) 539-0655
Responsable : Julie

SEARS

recherche une personne qualifiée
pour un poste de

**Vendeur(euse)
professionnel(le)**
à commission dans
le département des meubles

Poste à temps partiel
Disponible en tout temps
Expérience dans la vente

Se présenter au
bureau du personnel

**25 Simonds Nord,
Granby**

du lundi au vendredi
entre 9 h et 16 h 30

670 AUTOS

VOLKSWAGEN PASSAT GL 1992, blanche, impeccable, 107,000 km, tout équipée, sièges chauffants, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été presque neufs. Un seul conducteur. Prix 7,500\$. Tél.: 531-1507

1994 HONDA CIVIC DX, 2 portes, 5 vitesses, 100,000 km, blanche, comme neuve, 378-5499

BRICOLEUR!

HONDA SI 90, rouge, très propre, mags Etoile, alarme, valeur 4,800\$, pour 3,200\$. La tête à changer.

THUNDERBIRD 89, super charger, tout équipé, valeur 4,500\$, pour 1,900\$. Moteur défectueux. INFO : 372-8384

CHEVROLET BLAZER 1984 gris et rouge, 4x4, aut., over drive, 145,000 km, très bon état, 1,950\$. 777-3301

PATHFINDER 88, 4x4, aut., a/c, volant ajustable, vitres teintées, beaucoup de pièces neuves, très bon état, 4,700\$ nég. 375-6110



1996 SUNFIRE 4 p., 19 000 km, aut., 4V, climatisé, aileron arrière, comme neuve, garantie 24 mois ou 40 000 km

CENTRE DE L'AUTO

Poulin
Farnham

1144 St-Paul Nord, Farnham 293-5335

671 FOURGONNETTES

FORD WINDSTAR GL 1998 3.8 L, tout équipée, air climatisé haute capacité, 4 sièges cap., 7 pass., 28,000 km, 23,500\$ nég. 372-6280

672 CAMIONS

CAMION CUBE FORD E-350, diesel, 1987, boîte 14 pi, 213,000 km, 4,000\$. Demandez Serge, 378-0221

CHEVROLET S-10 2.8 L 1983, club-cab, bonne mécanique, boîte neuve, 600\$. 378-8176

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

SUZUKI QUAD 4x4, 1992, 1,300 km, 2,300\$. Celebrity Eurosport 87, 500\$. Camion 1 ton., 87, diesel, boîte alum., 3,500\$. 776-6459, 776-7887

680 TRACTEURS

TIMBERJACK 217, idéal pour érablière, bonne condition, et plate-forme de camion 8x11. Info : 243-0976 ou 776-9871

MILLE-PATTES CHAUSSURES

RECHERCHE

Gérant(e)s
Assistant(e)s-gérant(e)s
Vendeur(euse)s
avec expérience

- Salaire garanti plus boni
- Avantages sociaux
- Leader dans le domaine de la chaussure
- Grande surface, grandes marques

Faites parvenir votre C.V. à
**869, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 2Y9**

660-C419912

670 AUTOS

GARAGE 23 INC.
23 Rainville, Granby
378-9400

Nissan Maxima GXE 1998, 4 p., t. équipée, 21,900\$

Ford Escort LX 1995, man., 2 p., 6,500\$

Hyundai Accent 1995, aut., 2 p., 5,500\$

Chev. Sprint 1991, man., convertible, 3,700\$

Plymouth Colt 1993, man., 2 p., 4,950\$

Olds. Cutlas 1989, aut., 2 p., 1,900\$

PONTIAC SUNFIRE 1997 JTX, rouge vin, démarreur à distance, 12,800\$. Inf: 777-3104 ou 531-4364

VOLKS GOLF GL 1993 4 portes, turbo diesel, avec toit ouvrant. Inf: jour: 378-9400, soir: 378-4182

Météo

La Voix de l'Est

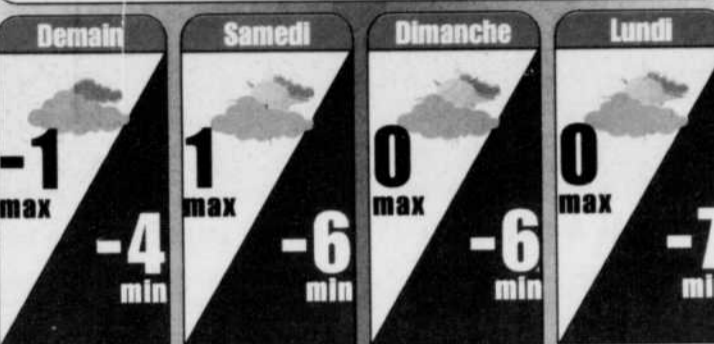


Aujourd'hui

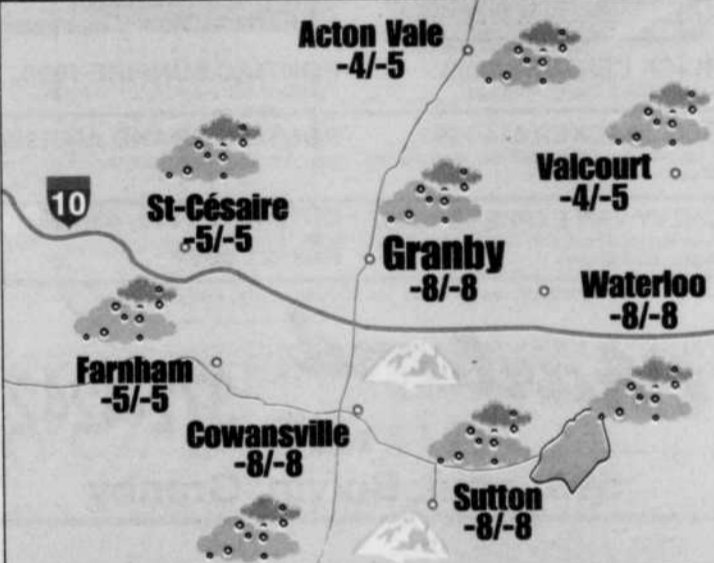


-8/-8

Plutôt nuageux en matinée, averses de neige en après-midi. Probabilité de précipitations: 80%.



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	-6/-13
Bas St-Laurent	Mel	1/-2
Bois-Franc	Nei	-4/-5
Côte Nord	Plu	3/0
Gaspésie	Plu	4/-1
Lac St-Jean	Nei	0/-4
Mauricie	Nei	-1/-4
Montréal	Nei	-3/-5
Outaouais	Var	-3/-8
Québec	Nei	-1/-2
Saguenay	Mel	1/-2
Sherbrooke	Nei	-4/-5

Au soleil

Acapulco	Sol	33/18
Bermudes	Ave	22/15
Cancun	Sol	31/20
Fort Lauderdale	Nua	26/16
Mexico	Sol	29/8
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Nua	22/11
Varadero	Sol	26/19

Le vent

15Km/h
du nord-ouest



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1999

Almanach local

Température Max Normale	0.7°
Température Min Normale	-8.1°
Max Record	1977 12.8°
Min Record	1953 -21.1°
Précipitations hier:	1 mm

PETITES ANNONCES

COMBINEZ
La Voix de l'Est

et
La Voix de l'Est Plus
L'HEBDO DE VOTRE RÉGION

et vous rejoindrez
plus de
100 000 personnes

375-8888
avant 16 heures
le jeudi

L120251

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs

lisent La Voix de l'Est
tous les jours!



PONTIAC GRAND PRIX 1998, rouge, impeccable, à voir



BUICK CENTURY 1998,
2 disponibles, bas kilométrage



PONTIAC SUNFIRE 1998,
2 disponibles, automatique, équipée



GEO TRACKER 4x4 1997,
4 portes, noir, automatique, bien équipé,
37 000 km



PONTIAC GRAND AM 1995,
grise, V6, équipée, 70 000 km



CHEVY VAN EXPRESS 1996,
1/2 de tonne, diesel, vert, tout équipé, 8 pas-
sagers, 68 000 km



CUTAWAY 1995, diesel,
boîte 14 pi. aluminium,
Prix: 21 900 \$

* Location de 48 mois, 24 000 km, 2 500 \$ de comptant

Charland
No 1 **372-4242**
595, boul. Boivin, Granby

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que suite au décès le 7 février 1999, de feu Hélène LARIVIERE, rentière (veuve de feu Messipe Fontaine), en son vivant domiciliée au 280, rue Denison Est, app. 503, à Granby, un inventaire des biens de la défunte a été fait le 5 mars dernier par les liquidateurs successoraux André Lapiere et Rachel Gaucher, devant Me MONIQUE SAURETTE, notaire.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude ROBERT, SAURETTE & GODIN, notaires, au 262 Desjardins Nord, Granby.
MONIQUE SAURETTE, notaire
728-C419929

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-22-000695-999

COUR DU QUÉBEC
(CHAMBRE CIVILE)
(PROCÉDURE ALLÉGÉE)
LA CAISSE POPULAIRE ST-ÉUGÈNE DE GRANBY,
55, rue Laval Sud, Granby, QC, J2G 7G4.
Demanderesse

VS
FRANÇOIS FORTIN, dont la dernière adresse connue est le 803, rue Cowie, app. # 4, Granby, QC, J2G 3Y2
Défendeur

PAR ORDRE DE LA COUR :
Le défendeur FRANÇOIS FORTIN est, par les présentes, requis de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la déclaration de la demanderesse a été laissée au greffe de cette Cour à son attention. De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de comparaître dans le délai imparti, la demanderesse pourra procéder par défaut et obtenir un jugement conforme aux conclusions de sa déclaration.

VEUILLEZ VOUS GOUVERNER EN CONSÉQUENCE.
Granby, ce 8 mars 1999
Robert Milette
Greffier de la Cour du Québec District de Bedford

Me Eric Choiron, avocat
155, rue St-Jacques, bureau # 202
Granby, QC J2G 9A7 (450) 776-2625
procureur de la demanderesse
728-C419947



GRANBY

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 2277-1999 AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Granby :

1. Que lors d'une séance tenue le 1er mars 1999, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : «Règlement numéro 2277-1999 décrétant des travaux de reconstruction et de réfection sur deux tronçons de la rue Drummond et de réfection sur un tronçon de la rue Denison Ouest et un emprunt de 1 952 000 \$».

2. Que ce règlement a pour objet d'autoriser :
• la reconstruction de la structure de la chaussée sur la rue Drummond, du boul. de l'Estrie au boul David-Bouchard Nord, l'acquisition de gré à gré ou par voie d'expropriation, d'une partie des lots 1 141 330 à 1 141 340 CQ inclusivement, pour un montant total de 1 050 000 \$;
• la réfection de la rue Drummond, de la rue Quévillon au boul. de l'Estrie pour un montant de 67 000 \$; et
• la réfection de la rue Denison Ouest, de la rue St-Charles Sud à la rue Le Corbusier, pour un montant de 835 000 \$; et
• un emprunt de 1 952 000 \$ remboursable en cinq ans. Une taxe spéciale à un taux suffisant sera imposée et prélevée chaque année sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité.

3. Que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

4. Que ce registre sera accessible de 9 heures (9:00) à dix-neuf heures (19:00), le 18 mars 1999, au bureau de la Ville, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby.

5. Que le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **cinq cent soixante-treize (573)**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Que le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé dans la salle réservée aux séances du conseil de la Ville, située au 87, rue Principale à Granby, le 18 mars 1999, à dix-neuf heures (19:00).

7. Que le règlement peut être consulté au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau du 11 au 18 mars 1999 et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité :

1. Condition générale à remplir le 1er mars 1999 :
Être, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce territoire, soit occupante d'un établissement situé dans ce territoire.

2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 1er mars 1999 :
Être majeure et de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire, particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement :
Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de l'établissement. (Note : un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est, par ailleurs, qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un établissement).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :
Être désignée, par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 1er mars 1999 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

DONNÉ À GRANBY, le 8 mars 1999.
Le greffier,
Me Michel Pinault

728-C420151

Province de Québec
Municipalité d'Upton

MUNICIPALITÉ D'UPTON

APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées par la Municipalité d'Upton pour l'acquisition d'une chargeuse-pelleteuse. Selon le cahier de charge, la Municipalité d'Upton demande des prix pour une chargeuse-pelleteuse neuve et usagée.

Le cahier de charge pourra être obtenu au bureau municipal sis au 863, rue Lanoie à Upton (Québec) J0H 2E0 à compter du 3 mars 1999.

Les jours d'ouverture du bureau de la Municipalité d'Upton sont le lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Les soumissions dans des enveloppes scellées et identifiées devront être livrées au plus tard le 22 mars 1999 avant 16 h, heure en vigueur, au bureau municipal de la Municipalité d'Upton au 863, rue Lanoie, Upton (Québec) J-H 2E0 à l'attention de Monsieur Robert Leclerc, Secrétaire-trésorier, et seront ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

Ne seront considérées que les soumissions complétées sur les formulaires préparés et fournis par la Municipalité d'Upton à ceux qui en auront fait l'acquisition pour eux-mêmes.

Toute personne intéressée pourra soumissionner sur l'une, l'autre ou les deux offres présentées.

La Municipalité d'Upton ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Upton ce 3 mars 1999

Robert Leclerc
Secrétaire-trésorier

729-C419928

DEMANDE DE DISSOLUTION

(article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)

Prenez avis que la compagnie / corporation 9054-8074 QUÉBEC INC. ayant son siège social au 863, rue Principale, Roxton Pond, Québec JOE 1Z0 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.
Renaud Béliveau

728-C419924



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

Merci
de votre
p'tit coup
de cœur.

Au cœur de la solution!



1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

FAITS D'HIER

C'est le 11 mars 1999.

1998 — Le dictateur indonésien Suharto amorce un septième mandat de cinq ans; il devra y renoncer le printemps suivant.

1997 — À Paris, un procureur requiert un non-lieu en faveur des anciens ministres Laurent Fabius, Edmond Hervé et Georgina Dufoix, poursuivis dans l'affaire du sang contaminé.

1996 — Y ayant joué depuis 1926, le Canadien dispute au Forum de Montréal son dernier match, battant les Stars de Dallas 4-1.

1994 — Comme son père avant lui, Eduardo Frei devient président du Chili.

1990 — Le Lituanie est le premier territoire sous le joug soviétique à se proclamer indépendant.

1987 — À la station du mont Grand-Fonds, en Gaspésie, fin du conflit de travail entre la CSN et l'entrepreneur Raymond Malenfant.

1985 — À 54 ans, Mikhaïl Gorbatchev est élu chef du Parti communiste soviétique, succédant à Konstantine Tchernenko, décédé. — À Londres, la famille Al-Fayed acquiert le groupe House of Fraser, qui possède le grand magasin Harrods.

1978 — Près de Tel-Aviv, des terroristes détournent deux cars et 32 Israéliens sont tués; neuf assaillants sont abattus.

1976 — Richard Nixon admet avoir demandé à la CIA d'empêcher Salvador Allende, dûment élu, de devenir président du Chili, en 1970.

1975 — Échec d'un coup d'état militaire au Portugal.

1938 — L'invasion de l'Autriche consacre l'Anschluss, soit l'annexion au Reich nazi; Artur Seyss-Inquart devient chancelier à la place de Kurt Schuschnigg.

1935 — La Banque du Canada entre en fonctions; d'abord institution privée, elle fut nationalisée trois ans plus tard.

1911 — La France renonce au méridien de Paris, adoptant l'heure observée d'après le méridien de Greenwich, à Londres.

1908 — Pour stopper l'exploitation immobilière des plaines d'Abraham, le premier ministre Wilfrid Laurier crée la Commission des champs de bataille.

1905 — Inauguration officielle du métro de Paris.

1851 — À Venise, première de «Rigoletto», de Giuseppe Verdi.

1835 — A Toronto, création de la première police civile au Canada.

1818 — Mary Shelley publie son roman «Frankenstein ou le Prométhée moderne».

Ils sont nés un 11 mars:
Le cinéaste américain Raoul Walsh (1892-1980)

Le premier ministre anglais Harold Wilson (1916-95)

L'éditeur et entrepreneur australien Rupert Murdoch (1931)

DÉCÈS



PINETTE
Mme Jeannette

A Fleurimont le 10 mars 1999 à l'âge de 55 ans est décédée Madame Jeannette Pinette née Lemay demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 mars 1999.

Le convoi funèbre partira de
Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec: 777-4393

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30. Suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby et de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

Heures d'accueil: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h 30 jusqu'au départ du salon à 14 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Linda Cameron); Yvan (Sylvie Breton); ses 2 petits-fils: Justin et Jérémie, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

11-12



PION
Mme Alma

A Granby, le 9 mars 1999, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Alma Pion née Leduc, épouse de feu Omer Pion, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 mars 1999. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9h, samedi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Bernard Bédard) de Granby; Cécile (Paul-Émile Cournoyer) de St-Hyacinthe; Lucille (Gilles Bergeron) de Floride; Feu Richard (Lucie Cantin-Pion) d'Acton Vale; Feu Robert (Florence Paulhus) de Pierreville.

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Ses soeurs: Dolorès Leduc d'Acton Vale; Marie-Ange Leduc de Québec ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la résidence Bouthiette pour les bons soins prodigués à Mme Pion durant son séjour.

(11-12-13)

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

*Le sens des valeurs
Le respect
des traditions*

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

**Au Québec,
le cancer frappera
une personne sur trois...**

Ça peut nous arriver à tous.

En donnant à la Fondation québécoise du cancer, on soutient les efforts des gens d'ici à faire de la prévention, à soigner et à guérir des Québécoises et des Québécois d'abord.

Pour faire un don,

MONTREAL: 514 527-2114 EXTÉRIEUR: 1 800 363-0002

ou, encore, compléter le bulletin ci-joint et faire le verser à:

FONDATION QUÉBÉCOISE
DU CANCER

2075, rue du Champlain, Montréal (Québec) H2L 2T1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
MONTANT: CASH VISA MASTERCARD
NOM DE LA CARTE: _____ DATE: _____
SIGNATURE: _____ TÉLÉPHONE: _____

N.B. Un reçu pour les chèques est joint automatiquement pour tous les dons de \$50 ou plus.
Membre d'accompagnement: 000001 11 00



Gilles Le Sieur, prés.

*Tout sous un même toit,
au coeur de Granby.*



COMPLEXE FUNÉRAIRE **Le Sieur**
Depuis quatre générations

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Crémation
- Columbarium
- Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby
(Angle boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com
Site internet



Eric Le Sieur, v.p.

420924

Un million de Québécois sont analphabètes.

Un million.

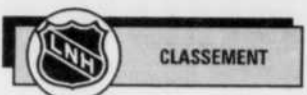
Vous avez bien lu.

Chanceux.



Fondation québécoise pour l'alphabétisation

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	63	37	18	8	191	134	82
Toronto	65	36	24	5	209	188	77
Buffalo	64	29	22	13	170	143	71
Boston	64	28	26	10	165	148	66
Montreal	65	25	31	9	155	174	59

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	65	36	21	8	194	164	80
Philadelphie	65	30	19	16	194	152	76
Pittsburgh	63	32	22	9	196	175	73
N.Y. Rangers	64	28	28	8	181	177	64
N.Y. Islanders	66	19	38	9	154	199	47

SECTION SUD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Caroline	65	29	23	13	168	158	71
Floride	64	23	24	17	165	172	63
Washington	64	27	32	5	169	171	59
Tampa Bay	64	15	44	5	137	236	35

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	64	32	26	6	191	163	70
St. Louis	63	26	27	10	177	167	62
Nashville	64	22	36	6	151	208	50
Chicago	64	18	37	9	142	198	45

SECTION NORD-OUEST

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	65	33	24	8	180	161	74
Edmonton	64	25	29	10	178	168	60
Calgary	64	24	30	10	172	182	58
Vancouver	64	19	35	10	154	200	48

SECTION PACIFIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	62	40	12	10	181	125	90
Phoenix	63	31	22	10	157	149	72
Anaheim	64	30	25	9	172	154	69
San Jose	64	22	28	14	142	152	58
Los Angeles	64	23	36	5	145	172	51

Mardi, 9 mars
Colorado 3 Washington 2 (P)
Boston 2 Floride 0
New Jersey 3 Pittsburgh 2
Toronto 6 Tampa Bay 1
Philadelphie 2 N.Y. Islanders 2
Calgary 7 St. Louis 4
Detroit à Los Angeles 5
Phoenix à San Jose 5

Mercredi, 10 mars
Floride à Boston, 19h.
Pittsburgh en Caroline, 19h.
Ottawa à N.Y. Rangers, 19h30.
Nashville à Chicago, 20h30.
Edmonton à Dallas, 20h30.
Vancouver à Anaheim, 22h30.

Jeudi, 11 mars
Tampa Bay à Buffalo, 19h.
Floride à Washington, 19h.
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.
Colorado à Philadelphie, 19h30.
Montreal à St. Louis, 20h.
Vancouver à Phoenix, 21h.

Vendredi, 12 mars
Calgary en Caroline, 19h.
Boston à N.Y. Rangers, 19h30.
Chicago à Nashville, 20h.
Anaheim à Dallas, 20h30.
Detroit à San Jose, 22h30.

Samedi, 13 mars
Philadelphie à Pittsburgh, 13h30.
Edmonton à St. Louis, 15h.
Toronto à Montreal, 19h.
Calgary à Washington, 19h.
Boston à Buffalo, 19h30.
Tampa Bay en Floride, 19h30.
Anaheim à Phoenix, 21h.
Vancouver à Los Angeles, 22h.
Ottawa à San Jose, 22h.

Dimanche, 14 mars

Edmonton à Nashville, 14h30.
Detroit au Colorado, 15h.
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 15h.
St. Louis à Chicago, 15h.
Dallas à Philadelphie, 20h.

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
x-Ottawa	63	82
x-New Jersey	65	80
x-Caroline	65	71
Toronto	65	77
Philadelphie	65	76
Pittsburgh	63	73
Buffalo	64	71
Boston	64	66
N.Y. Rangers	64	64
Floride	64	63
Washington	64	59
Montreal	65	59
N.Y. Islanders	66	47
Tampa Bay	64	35

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
x-Dallas	62	90
x-Caroline	65	74
x-Detroit	64	70
Phoenix	63	72
Anaheim	64	69
St. Louis	63	62
Edmonton	64	60
San Jose	64	58
Calgary	64	58
Los Angeles	64	51
Nashville	64	50
Vancouver	64	48
Chicago	64	45

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	Pts
Detroit	64	70
St. Louis	63	62
Nashville	64	50
Chicago	64	45

SECTION NORD-OUEST

Équipe	Mj	Pts
Colorado	65	74
Edmonton	64	60
Calgary	64	58
Vancouver	64	48

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	Pts
Dallas	62	90
Phoenix	63	72
Anaheim	64	69
San Jose	64	58
Los Angeles	64	51

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Jagr, Pgh.	29	66	95
Lindros, Phi.	37	50	87
Selanne, Ana.	36	46	82
LeClair, Phi.	38	43	81
Kariya, Ana.	27	52	79
Forsberg, Col.	22	54	76
Yoshin, Ott.	35	40	75
Fleury, Col.	31	39	70
Sakic, Col.	30	39	69
Modano, Pgh.	26	43	69
Straka, Dal.	31	34	65
Demitri, StL.	27	37	64
Surdin, Tor.	23	41	64
Yzerman, Det.	26	35	61
Robitaille, LA.	31	29	60
Khrishich, Bos.	26	34	60
Brind'Amour, Phi.	20	39	59
Rosenick, Phi.	20	38	58
Ruzhicki, Ana.	23	34	57
Allison, Bos.	18	39	57
Gretzky, NYR.	8	49	57

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Jagr, Pgh.	29	66	95
Lindros, Phi.	37	50	87
Selanne, Ana.	36	46	82
LeClair, Phi.	38	43	81
Kariya, Ana.	27	52	79
Forsberg, Col.	22	54	76
Yoshin, Ott.	35	40	75
Fleury, Col.	31	39	70
Sakic, Col.	30	39	69
Modano, Pgh.	26	43	69
Straka, Dal.	31	34	65
Demitri, StL.	27	37	64
Surdin, Tor.	23	41	64
Yzerman, Det.	26	35	61
Robitaille, LA.	31	29	60
Khrishich, Bos.	26	34	60
Brind'Amour, Phi.	20	39	59
Rosenick, Phi.	20	38	58
Ruzhicki, Ana.	23	34	57
Allison, Bos.	18	39	57
Gretzky, NYR.	8	49	57

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén.
B. Mark Rechi	12	34	46	28
11. Saku Koivu	13	20	33	26
25. Vincent Damphousse	11	22	33	44
38. Vladimir Malakhov	12	20	32	71
17. Benoit Bruner	13	17	30	31
27. Shayne Corson	12	18	30	98
26. Martin Ruinsky	15	14	29	42
5. Stéphane Quintal	7	15	22	60
37. Patrick Poulin	8	13	21	19
23. Turner Stevenson	6	13	19	68
22. Eric Weirich	5	13	18	62
49. Brian Savage	10	7	17	14
44. Jonas Hoglund	8	8	16	12
34. Sergei Zholtok	5	11	16	6
21. Jason Dawe	4	8	12	22
43. Patrice Brisebois	3	8	11	28

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
PREMIER TOUR
Quatre de sept
COWANSVILLE vs WARWICK

Lundi, 1er mars
Cowansville 6 Warwick 4

Mercredi, 3 mars
Warwick 5 Cowansville 2

Vendredi, 5 mars
Cowansville 6 Warwick 4

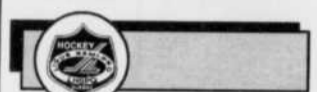
Dimanche, 7 mars
Warwick 8 Cowansville 2

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl Moy.
43. J. Thibault	3	4	2	529	23	1 2.61
31. Jeff Hackett	19	16	7	2433	98	3 2.42
60. José Théodore	3	10	0	771	43	0 3.35
39. Frédéric Chabot	0	1	0	203	7	0 2.07
25. Andrei Baskakov	0	0	0	0	0	0 0.00

Totals (3) 25 30 93936 171 4 2.61

N.B.: Buts dans filet désert entre parenthèses.
x-n'est plus avec le Canadien.



SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES DE SECTION Quatre de sept

GRANBY vs ACTON VALE

Dimanche, 7 mars
Granby 3 Acton Vale 7
(Acton Vale mène 1-0)

Mercredi, 10 mars
Acton Vale à Granby

Vendredi, 12 mars
Granby à Acton Vale, 21h.

Dimanche, 14 mars
Acton Vale à Granby, 19h30.

Jeudi, 18 mars
x-Granby à Acton Vale, 20h30.

Vendredi, 19 mars
x-Acton Vale à Granby, 20h30.

Dimanche, 21 mars
x-Granby à Acton Vale, 19h30.

ST-GEORGES vs THETFORD MINES

Dimanche, 7 mars
St-Georges 6 Thetford Mines 1
(St-Georges mène 2-0)

Vendredi, 12 mars
Thetford Mines à St-Georges, 21h.

Dimanche, 14 mars
St-Georges à Thetford Mines, 14h.

LAVAL vs JOLIETTE

Dimanche, 7 mars
Laval 3 Joliette 4 (P)
(Joliette mène 1-0)

Jeudi, 11 mars
Joliette à Laval, 20h

Vendredi, 12 mars
Laval à Joliette, 20h

x-si nécessaire.

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
PREMIER TOUR
Quatre de sept
COWANSVILLE vs WARWICK

Lundi, 1er mars
Cowansville 6 Warwick 4

Mercredi, 3 mars
Warwick 5 Cowansville 2

Vendredi, 5 mars
Cowansville 6 Warwick 4

Dimanche, 7 mars
Warwick 8 Cowansville 2

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	68	43	21	4	267	206	90
Rouyn-Noranda	67	35	22	10	302	252	80
Victoriaville	67	32	29	6	262	246	70
Sherbrooke	68	31	32	5	264	263	67
Val-d'Or	67	28	34	5	300	305	61
Hull	67	22	37	8	269	289	52
Drummondville	68	18	46	4	226	338	40

SECTION FRANK-DILLO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	67	49	12	6	301	196	104
Halifax	68	44	20	4	290	204	92
Acadie-Bathurst	67	39	25	3	301	245	81
Moncton	67	37	25	5	248	222	79
Rimouski	67	29	30	8	258	250	66

(La série est égale 2-2)
Mercredi, 10 mars
Cowansville à Warwick

Vendredi, 12 mars
Warwick à Cowansville, 20h.

Samedi, 13 mars
x-Cowansville à Warwick, 19h.

MONTREAL vs JOLIETTE

Dimanche, 28 février
Mardi, 9 mars
Montréal 2 Joliette 5
(Joliette gagne la série 4-1)

LONGUEUIL vs CONTRECOEUR

Mardi, 9 mars
Longueuil 5 Contrecoeur 7
(Contrecoeur mène 3-2)

Vendredi, 12 mars
Contrecoeur à Longueuil, 20h.

Samedi, 13 mars
x-Longueuil à Contrecoeur, 19h30

LACHINE vs VALLEYFIELD

Dimanche, 7 mars
Lachine 2 Valleyfield 4
(Valleyfield gagne la série 4-1)

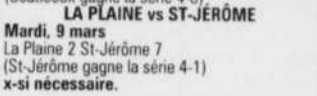
ST-JEAN vs COATICOOK

Dimanche, 7 mars
Coaticook 5 St-Jean 3
(Coaticook gagne la série 4-0)

LA PLAINE vs ST-JÉRÔME

Mardi, 9 mars
La Plaine 2 St-Jérôme 7
(St-Jérôme gagne la série 4-1)

x-si nécessaire.



LES MARQUEURS DES HUSKY

LES MARQUEURS EN SÉRIE
Partie d'hier non comprise

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun.
F. Dufour	3	3	3	6	4
M. Gendron	4	3	1	4	10
M. Ouellet	4	1	3	4	2
D. Gauthier	4	0	4	4	16
F. Gaudreault	4	2	1	3	8
P. Denis	4	2	1	3	2
M. Marier	4	1	2	3	4
B. Bergeron	4	2	0	2	8</



Lyné Duranleau (à gauche) a été au nombre des joueuses des Volontaires AAA à Sherbrooke à entourer l'ex-entraîneur Richard Labonté à la suite de la conquête du titre canadien. Une victoire émotive et de beaux moments.

photo La Tribune

Pour l'ancien coach

GRANBY

«C'était toute une pression. Nous étions les favorites et l'équipe-hôte du championnat et nous avons réussi à gagner la médaille d'or».



FERNAND BELANGER

La Waterloise Lyné Duranleau a la voix encore un peu éraillée au bout du fil et pour cause après avoir aidé les Volontaires AAA de Sherbrooke à décrocher le championnat canadien de volley-ball collégial sur leur propre terrain.

La formation sherbrookoise, semée no 1 au pays après avoir remporté le titre provincial des séries éliminatoires, a vaincu ses grandes rivales du Collège Beauce-Appalaches en quatre sets de 9-15, 15-6, 15-3 et 15-13.

Les gagnantes ont même effectué une remontée au dernier set où elles tiraient de l'arrière 8-12 pour arracher le gain décisif face à l'équipe considérée comme la deuxième favorite de la compétition tenue au Centre d'activité physique du Collège de Sherbrooke.

«Beauce-Appalaches a fini à égalité avec nous au premier rang

La Waterloise Lyné Duranleau et les Volontaires de Sherbrooke sont les reines du volley-ball collégial canadien

de la Ligue collégiale AAA pendant la saison régulière et a eu la tête à cause de la différence dans les points pour et les points contre», de signaler Lyné Duranleau pour expliquer la lutte intense entre les deux clubs en finale.

De l'émotion

Ce titre durement acquis revêtait un caractère particulier pour les porte-couleurs des Volontaires où Lyné Duranleau complète sa troisième saison au poste de centre.

L'ex-entraîneur-chef de l'équipe, Richard Labonté, est en effet confiné à une chaise roulante puisqu'il souffre de sclérose en plaques et ses ex-troupières ont tenu à lui remettre une médaille dès la fin du championnat canadien.

«On avait failli avoir la médaille d'or l'an passé en perdant au dernier set contre F.-X.-Garneau et on savait que Richard tenait à ce championnat. On voulait gagner pour lui cette année», fait remarquer Lyné Duranleau.

La jeune athlète a eu son mot à dire dans cette septième conquête du titre national des Volontaires en étant choisie joueuse du match en quart-de-finale contre la Nouvelle-Ecosse (huit attaques marquantes) et en brillant aussi en demi-finale contre la Colombie-Britannique (10 attaques marquantes). Dans ce dernier duel, les Volontaires ont cependant eu besoin de quatre sets pour obtenir la victoire.

En lice au niveau junior

La saison de Lyné Duranleau, qui à 5'8" est une des plus petites joueuses de centre sur la scène du volley-ball collégial national, ne s'arrêtera toutefois pas avec ce triomphe au championnat canadien.

Elle sera en effet à l'oeuvre au cours des prochaines semaines avec l'équipe civile junior des Volontaires.

«Le jeu est plus fort parce qu'il s'agit d'équipes civiles et il y a même des universités qui ont des clubs juniors», d'expliquer Lyné Duranleau.

Le calendrier régulier de l'équipe junior de Sherbrooke débutera le 20 mars.

Pas de gala de boxe à Granby au printemps

Gaétan Roy

GRANBY

Pour la première fois au cours des dernières années, le club de boxe des Loisirs de Granby ne présentera son gala annuel du printemps, qui devait avoir lieu à la fin du mois de mars. Mais comme il en a présenté un à l'automne, le CBLG n'aura pas passer une saison complète sans tenir un gala de boxe.

«J'ai annulé le gala du printemps, confirme l'entraîneur du CBLG, Joël Turgeon. Je n'ai pas assez de boxeurs qui sont prêts pour un combat. Pour quelques-uns, l'entraînement ne fonctionne pas à mon goût. On a habitude le monde à présenter de bons spectacles et je veux continuer comme cela. La dernière fois, j'avais sept boxeurs au programme. Mon objectif est de présenter une douzaine de combats où il y aurait chaque fois un boxeur de notre club».

Turgeon n'est pas découragé pour autant parce qu'il ne présentera pas de gala ce printemps. Il a tout de même plusieurs boxeurs à préparer pour des compétitions importantes.

Ainsi, Garry Harvey se présentera au Centre Claude-Robillard, de Montréal, samedi et dimanche, afin de participer aux qualifications du championnat canadien ju-

venile, qui se déroulera dans un mois au même endroit à Montréal. Un pugiliste de 15 ans, chez les 165 livres, Harvey est un bon prospect selon Turgeon. Il a un dossier de trois victoires contre un revers jusqu'ici.

Du 30 avril au 2 mai, à Québec, ce seront les Gants d'argent qui seront présentés. Il s'agit du championnat du Québec novice (10 combats et moins d'expérience). L'entraîneur du CBLG y présentera le boxeur de 14 ans Toby Suchet, 132 livres. Sa fiche est de 3-1. Et si Garry Harvey ne peut se qualifier pour le championnat canadien juvénile, il sera aussi aux Gants d'argent.

Enfin, les Gants dorés (championnat du Québec ouvert) seront présentés à Trois-Rivières du 21 au 23 mai. Le CBLG devrait y déléguer quatre représentants. Outre Suchet et Harvey, le club granbyen y enverra Jacques-Élie Bien-Aimé, 16 ans, qui y défendra son titre provincial chez les 125 livres, lui qui vient de récolter la médaille d'argent aux Jeux du Canada.

Il y aura également Jonathan Lacroix, 20 ans, chez les 180 livres senior. Lacroix possède un dossier de 8-3. Il avait remporté une médaille d'argent aux Gants d'argent l'an dernier.

Guido gagne... en attendant avril

GRANBY

En attendant son évaluation du mois d'avril pour savoir s'il demeurera membre de l'équipe nationale de ski de fond, le Bromontois Guido Visser poursuit sa saison. Il a d'ailleurs connu du succès lors de la dernière fin de semaine au Mont Ste-Anne.

Dans le loppet du Mont Ste-Anne, une épreuve de 50 km classique, Visser a remporté la victoire, devançant par 11 secondes Jocelyn Vézina, un habitué de la compétition et du premier rang.

C'est la deuxième année consécutive que le Bromontois remporte la victoire dans cette épreuve.

Samedi, il participait à l'épreuve de 30 km style patin, au même endroit, question surtout de se mettre en train pour la course du lendemain. Lorsqu'il a vu un autre membre de l'équipe nationale, Steve Cyr, Visser a compris que ses chances de gagner étaient minces, surtout que Cyr connaît plus de succès que lui cette année.

Cyr a finalement gagné... avec une avance de six minutes sur Guido Visser, deuxième, qui avait con-

venu avec Jocelyn Vézina de skier ensemble jusqu'au sprint à 200m de l'arrivée.

«Je vais participer à la première édition du Challenge Québec, en fin de semaine, indique Visser. Il s'agit d'une épreuve en deux étapes. Samedi, nous avons 55 km style classique à parcourir entre le Mont Ste-Anne et Québec. Dimanche, ce sera 44 km style patin entre Québec et le Lac Delage».

Dans une semaine, Visser s'envole vers l'Ouest où il participera à la série du printemps. Il s'agit de sept courses, dont une à Vancouver, une autre sur l'île de Vancouver et cinq dans l'état de l'Idaho.

«C'est l'équipe nationale qui défraie ce voyage pour moi, souligne Guido Visser. La série se déroule du 18 mars au 4 avril. Ma saison de ski de fond se termine avec cette série. Je suis toujours membre de l'équipe nationale mais l'évaluation et les nominations auront lieu en avril. J'ai connu une saison ordinaire et c'est possible que je ne sois plus sur l'équipe l'an prochain. Mais on ne sait jamais avec l'équipe nationale; je vais attendre leur décision».

LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

25



BLITZ - NOVA

LA BATAILLE DE LA 139



L'arbitre a volé le spectacle

Martin Duval amasse cinq points et le Blitz l'emporte 8-7: la série est égale 1-1

GRANBY

Martin Duval a marqué trois buts en désavantage numérique, en plus de fournir deux aides, et le capitaine du Blitz a mené son équipe à une victoire de 8-7 sur le Nova d'Acton Vale, malgré la présence de l'arbitre Gary Maslanka, hier soir, devant 1289 spectateurs à l'aréna Léonard-Grondin.



GAËTAN ROY

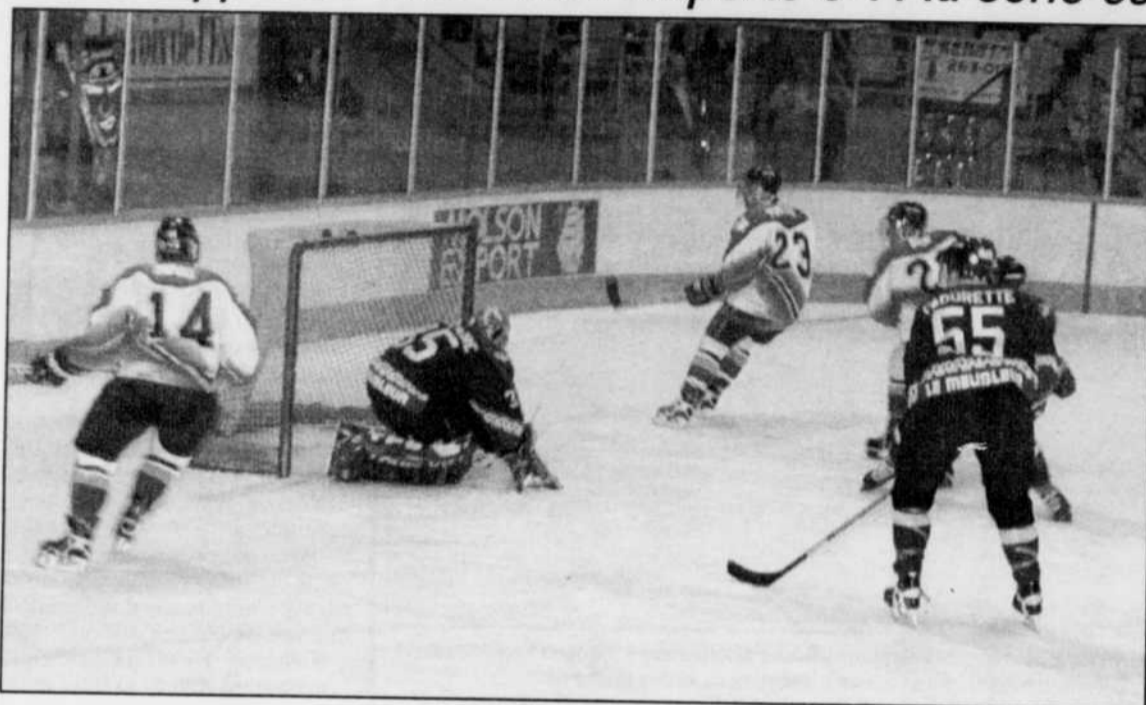
Les hommes de Daniel Vincentte ont donc égalé les chances, une victoire de chaque côté, dans la série finale de la division centrale de la LHSPQ. La troisième rencontre aura lieu vendredi soir à Acton Vale. Ça promet.

La performance indigne de l'arbitre Gary Maslanka a été un sujet chaud toute la soirée. Du côté du Blitz, sa note n'est pas difficile à établir: zéro. Le pire du pire, ce sont les deux pénalités qu'il a données au gardien Michel Pérodeau à sept secondes d'intervalle... alors que les Granbyens étaient déjà en désavantage numérique. Mais ce n'est que la pointe de l'iceberg.

Avec trois minutes à jouer, un spectateur lui a lancé une rondelle. Maslanka a arrêté le jeu de longues minutes, attendant que les esprits se calment.

Gaby McDuff (1-2), Steven Dion, Daniel Queenton, Christian Desrochers et Ugo Bouthillier ont réussi les autres buts granbyens. Marco Lemay a fourni trois aides.

Hugues Laliberté, Patrick Tes-



Avec moins d'une minute à faire à la première période, Steven Dion (numéro 22, complètement à droite) a complété le jeu de Martin Duval (14), permettant ainsi au Blitz de réduire l'écart à 2-1.

photo Richard Chagnon

sier, Martin Cadorette, Éric Planche, André Désy, Nicolas Turmel et François Paquette ont compté pour le Nova dans ce match complètement fou.

Huit secondes

Il n'a fallu que huit secondes au Nova pour prendre l'avance et deux minutes de plus pour doubler son avance. Mais, au moins,

le Blitz a inscrit un but dans les dernières secondes de la période initiale pour réduire le pointage à 2-1.

Hugues Laliberté et Patrick

Toutes les équipes reviendront en 1999-2000

GRANBY GR

Toutes les équipes de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec seront de retour la saison prochaine. C'est ce que les dirigeants ont indiqué, mardi soir, lors d'une réunion à Trois-Rivières.

Toutes les équipes... sauf peut-être les Dragons de St-Laurent, qui ont décidé de reporter leur

décision de quelques semaines, en attendant de voir ce qu'il adviendra avec les Rapides de Lachute, dont la vente a été approuvée.

Lachute a cependant demandé et obtenu la permission de déménager à Lachine ou à Lasalle. Le cas de Lachine sera étudié seulement si le club junior AAA de l'endroit quittait. Mais la chose ne plaît pas à St-Laurent pour une question de territoire, à moins que les Dragons aient eu l'inten-

tion de déménager à Lachine.

Il y a aussi les As de Québec qui ont jusqu'au 31 mars pour indiquer où ils joueront la saison prochaine. On parle de Beauport, Ste-Foy et maintenant du Peps de l'Université Laval, si les Remparts de Québec déménagent au Colisée.

Les dirigeants de la LHSPQ ont également parlé un peu de la possibilité de voir Trois-Rivières rejoindre la ligue mais comme Asbestos

ne veut rien savoir d'abandonner son territoire trifluvien, il n'y a pas tellement d'espoir.

Il y aura un match de demi-finale présenté à RDS. Cette joute sera enregistrée soit à Laval, St-Georges, Thetford Mines ou Granby. Elle devrait être présentée en différé le 16 avril.

Il a enfin été décidé que les as-sises annuelles auront lieu du 21 au 23 mai dans la région montréalaise.

26 LA VOIX DE L'EST — jeudi 11 mars 1999

St-Pierre, en surtemps, redonne l'avance au Husky

WARWICK FB

Le Husky de Cowansville a comblé un déficit de deux buts pour arracher une victoire de 4-3 en prolongation aux dépens du Kingsey de Warwick, hier soir, au domicile de ce dernier. Les vainqueurs ont du même coup pris les devants 3-2 dans cette série au meilleur de sept parties.

Yan St-Pierre a joué les héros en marquant le but gagnant à 1:29 de la première période de surtemps.

Le filet de Jonathan Couture, à

19:21 au troisième vingt, avait placé la partie dans l'impasse.

La tendance s'est donc maintenue dans cette bizarre de série puisque chaque gain a été obtenu sur la glace adverse.

«C'est le match le plus spectaculaire de la série. Yan St-Pierre a marqué en passant par-dessus le gardien. Les gars ont mieux joué au fur et à mesure que la partie avançait. On attend beaucoup de monde au sixième match et on va tout faire pour l'emporter», a lancé l'entraîneur André Charbonneau à l'issue de ce triomphe arraché de haute lutte.

Le sixième match sera disputé demain soir à 20h au Pavillon des sports de Cowansville. Et si une septième et décisive joute devenait nécessaire, elle aura lieu samedi à Warwick.

Michael Gendron a fait mouche deux fois pour les visiteurs au troisième vingt. Il a créé l'égalité dans la 38e seconde de jeu, puis a placé les siens en avant à 15:46 alors que les deux clubs jouaient à forces égales. Frédérick Dufour a obtenu une passe sur chacun de ces buts.

Dave Lavoie a aussi touché la cible pour le Husky.

Michael Côté a continué son

bon travail pour le Kingsey avec un huitième but en cinq parties. Jonathan Poudrier a été l'autre marqueur des locaux.

Miguel Fortin a fait face à 31 lancers devant les filets cowansvillois tandis que son opposant Eric Joly a repoussé 23 tirs.

Départ canon

Le Kingsey ont pris l'initiative de la rencontre avec deux buts rapides au cours des cinq premières minutes de jeu de l'engagement initial et a regagné son vestiaire avec une priorité d'un filet.

Jonathan Poudrier a déjoué Miguel Fortin dès la 54e seconde, puis Michael Côté a doublé l'écart à 4:54 lors d'un avantage numérique.

Dave Lavoie a réussi le seul but de la période médiane à 4:55, pour ramener le Husky à un filet de l'égalité. Yan St-Pierre et Frédérick Bourgoïn ont obtenu des passes sur cette séquence.

St-Pierre a ensuite failli provoquer l'impasse avec trois chances ratées en désavantage numérique, dont l'une en parvenant seul devant Joly.

Recchi échangé aux Flyers

Le Canadien obtient l'ailier Dainius Zubrus et des choix au repêchage

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Mark Recchi, malheureux de son sort, et représentant une des grandes déceptions chez le Canadien cette saison, a été échangé aux Flyers de Philadelphie, hier, en retour du jeune ailier droit Dainius Zubrus, d'un choix de deuxième ronde en 1999 ou 2000 et d'un choix de septième ronde en 1999 ou de sixième ronde en 2000.

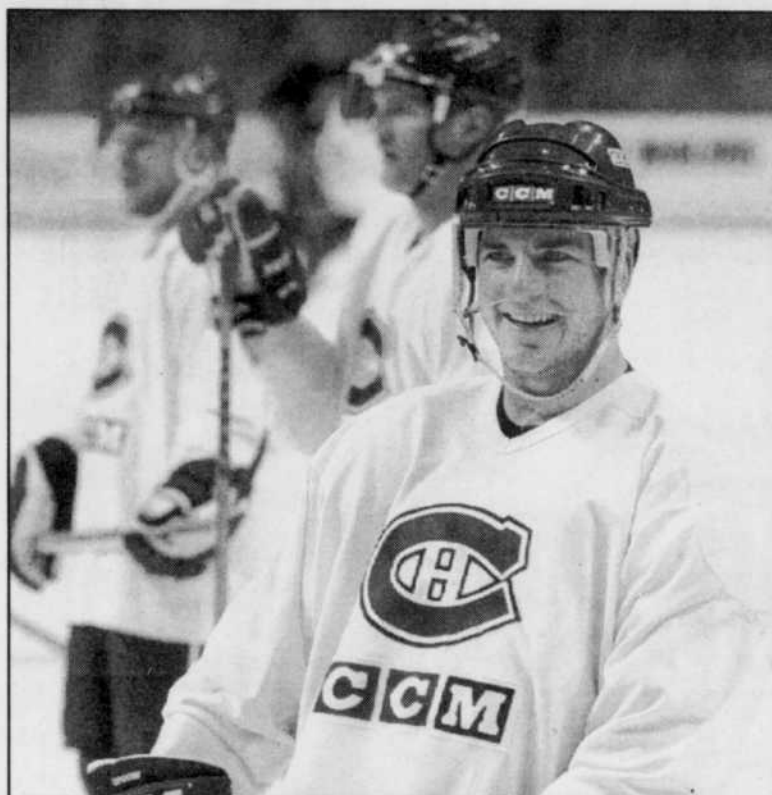
Recchi, 31 ans, qui ne présentait qu'une fiche de 12 buts et 34 passes cette saison, allait devenir joueur autonome sans compensation à la fin de la saison.

C'est là la raison principale pour laquelle le directeur général Réjean Houle l'a refilé à son ancienne équipe.

«Nous lui avons fait une offre raisonnable et il l'a rejetée, a dit Houle. Dans ces conditions, nous avons décidé de suivre une autre avenue.»

Par ailleurs, Houle se disait enchanté d'avoir pu mettre la main sur Zubrus, sa deuxième acquisition en autant de jours.

Zubrus, qui n'est âgé que de 20 ans, en est tout de même à sa troisième saison dans la Ligue nationale et il totalise déjà plus de 200 matches. Cet ailier droit de six pieds, trois pouces, 215 livres, est



Mark Recchi a connu de bons moments à Montréal mais, cette saison, il représentait une grosse déception.
photo Presse Canadienne

originaire d'Elektrenai en Lituanie.

Il a joué son hockey junior pour le club Caledonia dans la Ligue de l'Ontario et a été un choix de pre-

mière ronde des Flyers en 1996.

«Je suis très heureux d'obtenir les services d'un jeune comme Zubrus, a dit Houle. C'est un joueur qui sera avec nous pendant plu-

sieurs années.»

Zubrus a disputé 63 matches avec les Flyers cette saison. Utilisé sur une base limitée, il n'a récolté que trois buts et cinq passes.

Mardi, le Canadien avait fait l'acquisition du défenseur Scott Lachance, des Islanders de New York.

Zubrus et Lachance seront tous deux en uniforme ce soir à St. Louis quand le Canadien affrontera les Blues.

«Nous croyons qu'avec Zubrus et Lachance, nous pouvons toujours mériter une place dans les séries, a dit Houle. Cela demeure toujours notre priorité.»

En bref

Handicapé par une blessure à une cheville, **Shayne Corson** ne rejoindra pas ses coéquipiers à St. Louis comme espéré... Privé en outre de **Benoît Brunet** et **Martin Rucinsky**, **Alain Vigneault** a donc retourné **Vincent Damphousse** à l'aile gauche, avec **Sergei Zholtok** au centre et **Jonas Hoglund** à droite... **Scott Lachance**, qui portera le numéro 20, a déclaré qu'on lui a laissé entendre qu'il pourrait jouer de nouveau un rôle de défenseur sur un trio opposé à celui de **Pierre Turgeon** et **Pavol Demitra**... La LNH a annoncé que deux arbitres seront en service pour les matchs des séries éliminatoires.

Trois fois l'or pour Jonathan Forand

L'haltérophile de St-Pie établit trois nouvelles marques aux Jeux du Québec

Fernand Bélanger

GRANBY

Jonathan Forand, de St-Pie, a donné le ton aux haltérophiles de la région Richelieu-Yamaska en récoltant trois médailles d'or tout en établissant trois nouvelles marques des Jeux du Québec dans sa catégorie.

L'athlète qui aura 18 ans en avril a réalisé un total combiné de 205kg (95 à l'arraché et 110 à l'épaulé-jeté) dans la division 56 à 62kg. L'ancien record était de 190kg (85-105).

Daniel Couture, de St-Valérien, n'a pas été en reste dans la même catégorie avec une médaille d'argent au combiné en vertu d'un total de 202.5kg. Il a soulevé une charge de 95kg à l'arraché pour une deuxième place et un poids de 107.5kg à l'épaulé-jeté pour abaisser temporairement l'ancien record.

Dominic Lussier, de St-Dominique, a tout balayé dans le groupe 51kg et moins avec un premier place au total combiné, à l'épaulé et à l'arraché-jeté.

Les hommes forts de Richelieu-Yamaska dominent le classement des régions après cette première journée puisque Kevin St-Onge, de St-Dominique, a pris le quatrième rang chez les 51kg et mois. Fait

à noter, ce dernier ne s'entraîne que depuis cinq semaines...

L'autre médaille de la journée a été l'oeuvre de Véronique A.-Léger, de Lac Brome, avec un troisième rang en slalom.

Les représentants de Richelieu-Yamaska en hockey masculin ont disposé de Montréal 4-3. Ils affronteront la Mauricie et le Centre du Québec aujourd'hui.

Par ailleurs, l'Estrie qui compte 11 joueurs de la zone Yamaska-Missisquoi a annulé 4-4 face à Laval.

Handball féminin

En handball féminin, l'équipe de Richelieu-Yamaska composée d'athlètes cadettes de Granby a perdu 11-7 aux mains du Centre du Québec dans son premier match de la ronde préliminaire. L'équipe victorieuse provient de Drummondville et est dirigée par l'ex-Farnhamien Stéphane Bertheau.

Les protégées de l'entraîneur Marc St-Laurent ont ensuite vaincu Laval 9-8. Elles affronteront aujourd'hui l'Estrie et le Saguenay Lac-St-Jean et doivent terminer parmi les trois premières de la section pour accéder à la ronde éliminatoire.

«On n'a pas connu notre meilleur match pour commencer la journée. Le score était 5-1 à la demie, mais on a mieux paru en deuxième moitié pour diminuer l'écart», de souligner Marc St-Laurent lors d'une entrevue téléphonique.

Les choses ont aussi failli mal tourner dans le duel contre Laval puisque les Granbyennes tiraient de l'arrière 0-3 en début de partie pour ensuite enfler cinq buts sans

risposte et prendre les devants 5-3 à la mi-temps.

«C'était important de battre Laval pour garder nos chances de passer en ronde quart-de-finale et on l'a fait sans jouer un match comme nous en sommes capables. Il va falloir gagner contre l'Estrie et le Saguenay-Lac-St-Jean pour terminer en deuxième place de notre section», déclare Marc St-Laurent.

EN BREF

Mélanie Turgeon troisième en Espagne

SIERRA NEVADA, Espagne (PC-AP) - Mélanie Turgeon a obtenu hier le meilleur résultat de sa carrière en Coupe du monde en terminant troisième de la descente de Sierra Nevada, dernière épreuve de la saison.

«Je n'avais rien à perdre», a déclaré Turgeon. «J'ai enfin un podium. Ce fut long à venir. Aujourd'hui, j'ai vraiment tout donné.» La victoire est allée à l'Autrichienne Alexandra Meissnitzer.

Joe Torre a le cancer

FORT MYERS, Flo. (AP) - Joe Torre, gérant des Yankees de New York, souffre d'un cancer de la prostate et il a dû quitter le camp d'entraînement des champions de la Série mondiale afin de subir des traitements.

«Je me sens bien, a déclaré hier le gérant âgé de 58 ans. Je vais m'occuper de ce problème afin d'être de retour le plus rapidement possible.»

On ignore si le cancer est avancé. On ne sait pas non plus à quel moment Torre sera de retour avec les Yankees.

SPORTS

Les résultats



7



8



4



3



3



0

HOCKEY

Ligue nationale

Pittsburgh 3 Caroline 2
Nashville 1 Chicago 2 (2e)
Edmonton 2 Dallas 4 (2e)
LHJMQ
A.-Bathurst 4 Moncton 2
Cap-Breton 5 Rimouski 7
Victoriaville 2 Hull 3 (3e)
Rouyn-Noranda 2 Val d'Or 5 (3e)

Au petit écran

Judi, 11 mars

HOCKEY

Ligue nationale
Montréal à St. Louis
(RDS, 20h)
CURLING
Le Brier
(TSN, 20h30)

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 11 mars 1999

27

Armstrong

Revêtement
souple À partir de
PRIX DE VENTE 6⁹⁵\$
/v.c.

Richmond
CARPET

PRIX RÉGULIER 7⁹⁵\$ /v.c.
PRIX DE VENTE 5⁹⁵\$
/v.c.

COUVRIR PLANCHER EN SOLDE

Carpettes À partir de
99\$

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

1054 Denison Est
Granby 372-4440
(chemin Waterloo)

CASA ROMA
pierre d'Italie

Céramique À partir de
PRIX DE VENTE 1⁵⁹\$
/pi.ca.

IMAGES

Original
PERGO

Anderson
HARDWOOD FLOORS

À partir de
PRIX DE VENTE 2⁶⁹\$
/pi.ca.

Nous **GARANTISSONS**
notre installation

VISA

Interac

MasterCard

PAIEMENT DIRECT

accord

Quantités limitées